

**FUNDAMENTOS DE
INVESTIGACIÓN DESDE
LA VISIÓN DE LA
CULTURA MAYA:**



**UNA APROXIMACIÓN A LA
INVESTIGACIÓN ÉMICA**

FUNDACIÓN MAYAB' NIMATIJOB'AL UNIVERSIDAD MAYA

Dra. RIGOBERTA MENCHÚ TUM
Presidenta

Juan Rodrigo Guarchaj
Vicepresidente

Miguel de la Academia
Secretario

Hno. Oscar Azmitia
Tesorero.

Juana Vásquez Arcón
Vocalía

Wielman H. Cifuentes
Coordinador del proyecto “Apoyo a la Universidad Maya”

Daniel Domingo López
Consultor

Fundación Mayab' Nimatijob'al Universidad Maya®

ISBN

INDICE

Participantes en los encuentros nacionales sobre investigación para la plenitud desde el Pueblo Maya - -	5
Presentación - - - - -	· 11
Prólogo - - - - -	15
Hacia la ciencia compleja, transdisciplinaria e intercultural - - - - -	: 18
Capítulo I - - - - -	· 25
El caminar histórico - - - - -	· 25
La investigación Maya, práctica milenaria y práctica cotidiana actual en Mesoamérica - - - - -	· · 26
La colonización, un intento para aniquilar la civilización y Cultura Maya - - - - -	· : 33
La investigación ha sido un instrumento para el control del Pueblo Maya - - - - -	: · 41
La investigación, un proceso académico de reivindicación maya- - - - -	: · 46
El paradigma científico emergente- - - - -	: : 53
El reconocimiento de los derechos colectivos de los Pueblos Originarios, una visión para la investigación maya - - - - -	: : 58
Capítulo II - - - - -	: · 61
La investigación maya - - - - -	: · 61
Del Pueblo Maya, por el Pueblo Maya, para el Pueblo Maya y para la humanidad.- - - - -	: : 62

Averiguando y buscando creamos nuestra existencia maya -----	∴ ∴	62
Vivir la plenitud del Cosmos en nuestras vidas humanas -----	∴ ∙	66
El entramado de nuestro ser maya está tejido con el Cosmos-----	∴ ∴	68
Viviendo, descubrimos la vida -----	∴ ∴	74
Junto con el pensamiento y la acción maya, surge la palabra maya -----	∴ ∞	80
Todas las personas podemos ser investigadoras mayas -----	∴ ∴	84
Capítulo III -----	∴ ∙	87
Expectativas y condiciones necesarias para hacer investigación maya -----	∴ ∙	87
Bibliografía -----	∴ ∴	95
Anexos -----	∴ ∴	97

Participantes en los encuentros nacionales sobre investigación para la plenitud desde el Pueblo Maya

No.	NOMBRE	INSTITUCIÓN-ORGANIZACIÓN
	Juana Vásquez	Uk'ux Mayab' Tinamit. Fundación Mayab' Nimatijob'al Universidad Maya.
	Mateo Federico Castillo	Uk'ux Mayab' Tinamit. Fundación Mayab' Nimatijob'al Universidad Maya.
	Wielman Cifuentes	Fundación Rigoberta Menchu Tum. Fundación Mayab' Nimatijob'al Universidad Maya.
	Julián Cumatz Pecher	Consejo Nacional de Educación Maya. Fundación Mayab' Nimatijob'al Universidad Maya.
	Daniel Domingo López	Fundación Mayab' Nimatijob'al Universidad Maya.
	Federico Roncal Martínez	Proyecto de Desarrollo Santiago. Fundación Mayab' Nimatijob'al Universidad Maya.
	Erwin Salazar	Proyecto de Desarrollo Santiago. Fundación Mayab' Nimatijob'al Universidad Maya.
	Luis Javier Crisóstomo Aguilón.	Programa de Educación Intercultural Multilingüe Centroamérica –PROEIMCA/Finlandia/PNUD.



	Luz Helena Hernández	Programa de Educación Intercultural Multilingüe Centroamérica –PROEIMCA/Finlandia/PNUD.
	Lucía Verdugo	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.
	Pedro Us	Vice Ministerio de Educación Bilingüe Intercultural.
	Mario Noj	Vice Ministerio de Educación Bilingüe Intercultural.
	Simeón Taquirá	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.
	Lucrecia García	Centro de Estudios Humanísticos, Universidad Rafael Landívar.
	Ajb'e Jiménez	Centro de Estudios Humanísticos, Universidad Rafael Landívar.
	Sergio Mendizábal	Centro de Estudios Humanísticos, Universidad Rafael Landívar.
	Amílcar Dávila	Centro de Estudios Humanísticos, Universidad Rafael Landívar.
	Rolando Gabriel	Proyecto de Desarrollo Santiago –PRODESSA-



	Celia Angélica Ajú Patal	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.
	Catarina Pedro Francisco	Fundación Rigoberta Menchu Tum.
	Juan Salvador Toledo	Fundación Rigoberta Menchu Tum.
	Evelyn Tzay	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.
	Emilio Ajqejay	Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural
	Candelaria López	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.
	Ajpub' Pablo García	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.
	Sonia Raymundo	Fundación Rigoberta Menchu Tum.
	Juan Melanie Bartolo Manuel	Fundación Rigoberta Menchu Tum.
	Alonso Aguilón Crisóstomo	Programa de Educación Intercultural Multilingüe Centroamérica –PROEIMCA/Finlandia/PNUD.
	Carlos Jacinto Coz	Programa de Educación Intercultural Multilingüe Centroamérica –PROEIMCA/Finlandia/PNUD.



	Sebastián Ixmata	PACE-GTZ
	Magdalena Ajú	DIGEDUCA, Ministerio de Educación.
	Mario Aguilón	Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural
	Mario Aquino	Proyecto de Desarrollo Santiago –PRODESSA-
	Saúl Mayorga	Universidad Mariano Gálvez
	Wanka Mynor Chacach	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.
	Vany Valladares	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.
	Juan Rodrigo Guarchaj	Consejo Nacional de Educación Maya –CNEM-
	Edgar Choguaj	Consejo Nacional de Educación Maya –CNEM-
	Gregorio Mucu	Consejo Nacional de Educación Maya –CNEM-
	Esteban Lucio Ixcoy Tabico	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.
	Germán Curruchiche	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.



	Victoria Tubin	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.
	Irma Tzirin	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.
	María Lucía Sut	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.
	Feliciano Ortíz	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.
	Jorge Raymundo	Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.



Presentación



La Fundación Mayab' Nimatijob'al Universidad Maya –Fundamaya-, el Consejo Nacional de Educación Maya –CNEM-, el Programa de Educación Intercultural Multilingüe de Centroamérica –PROEIMCA/Finlandia/PNUD-, el Vice Ministerio de Educación Bilingüe e Intercultural, la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural –DIGEBI-, la Universidad Rafael Landívar y la Universidad de Firenze Italia, fue el marco humano-institucional que promovió, definió, orientó, gestionó y respaldó permanentemente este proceso de búsqueda inicial de la investigación maya en el marco académico. La articulación de esfuerzos se dio con el fin de promover un proceso de formación de investigadoras e investigadores mayas que permita incrementar la capacidad humana de las organizaciones mayas, fortalecer actores institucionales que hacen educación del Pueblo Maya y específicamente, identificar insumos para el Centro de Investigación de la Universidad Maya.

La visión del colectivo institucional fue fortalecer la reflexión académica y de procedimientos para orientar la ejecución de investigaciones con enfoque desde la perspectiva de Pueblos Indígenas, «investigación émica», que aporte al desarrollo y promoción de la educación de los Pueblos Indígenas y Afrodescendientes. En esa perspectiva, es condición partir de los principios y procedimientos para la interpretación de los elementos del contexto con que cuenta los Pueblos Indígenas, especialmente el Pueblo Maya, con el objetivo de explicar, argumentar y comprender los hechos, las prácticas y los valores desde la visión de las personas poseedoras de los conocimientos de dichos pueblos, asumiendo la importancia de sus conocimientos y sabiduría como pilares base del Sistema Educativo Nacional que promueva el desarrollo de la identidad y aprendizajes



relevantes, con vistas a la construcción de la interculturalidad en contextos multiculturales y multilingües.

Los aportes de cada una de las instituciones del consorcio se basaron en su experiencia y su relación con población maya, xinka y garífuna, particularmente en procesos educativos de nivel superior y procesos de investigación educativa. La socialización de sus fortalezas institucionales, profesionales, históricas y técnicas como aporte intencionado, dinamizó filosófica y políticamente este proceso.

En esa dinámica, reconocieron sus diferencias conceptuales respecto al ser de los Pueblos Indígenas y fortalecieron su relación respetuosa entre sí, proyectando la necesidad de generar conversación, entendimiento, articulación y proacción a favor de los derechos de los Pueblos Indígenas, en particular del Pueblo Maya. Esto se constituye en sí mismo, un valor agregado muy importante del proceso.

Fruto de la armonización de experiencia, aprendizajes y entendimientos institucionales del consorcio, se definió la realización de dos Encuentros Nacionales para generar el proceso de búsqueda de la investigación desde los pueblos indígenas denominado “Investigación para la plenitud desde el Pueblo Maya”, los cuales se desarrollaron en Wajxaq B’atz’ (4 de septiembre de 2008) y Wajxaq No’j (30 de septiembre de 2008), en la ciudad de Guatemala, Guatemala, teniendo como sede la Universidad Rafael Landívar.

Confluyeron a los Encuentros Nacionales una diversidad de participantes con su experiencia, aprendizajes y entendimientos, entre quienes se generó un proceso de reflexión y diálogo que constituye la semilla de la sistematización que se presenta en este documento.

Participaron Ajq’ijab’, investigadoras, investigadores, educadoras y educadores, mayoritariamente mayas de distintas organizaciones que hacen investigación y procesos educativos de nivel superior.

Socializar su experiencia sobre investigación desde la cultura maya o sobre la cultura maya para volar en una conversación colectiva, respetuosa y abierta a encontrar entendimientos y conocimientos sobre investigación maya, nutridos de la riqueza civilizatoria y cultural



maya milenariamente creado y vivido hoy en las comunidades mayas, es lo que las hace y los hace participantes de este proceso.

El enfoque planteado inicialmente para el proceso hacía énfasis en la conceptualización teórica y metodológica de la investigación desde el ámbito académico, partiendo de las experiencias institucionales de investigación desarrolladas con Pueblos Indígenas. Metodológicamente se concretaba en la socialización (mediante exposiciones y conferencias) con la intervención de las y los participantes como observadores de las experiencias y generadores de análisis y deducción en mesas de trabajo y círculos de diálogo.

Sin embargo, el perfil y la experiencia de las y los participantes favoreció también reflexionar y analizar la investigación desde otras perspectivas: histórica, política, social y educativa. Estas perspectivas fueron abordadas fundamentalmente desde la vivencia, la conciencia y el ser maya que afloró abundantemente en las y los participantes.

Aunque sin desarrollarlo a plenitud, en la dinamización del proceso, la concepción teórica metodológica se amplió y se enriqueció desde la propia concepción maya.

Mediante Pomb'il (ceremonia maya-invocaciones y círculos de conversación), de las ideas y la experiencia centrada en el conocimiento se amplió al involucramiento explícito del espíritu; a la dinamización equilibrada de los sentimientos, la emoción, la memoria histórica; a la apertura a los Nawales, al Espíritu de la Madre Tierra y del Universo, como ejercicio de conciencia reflexiva para el descubrimiento permanente de la plenitud de la vida

A partir del acercamiento colectivo de la vida de las y los participantes con la integralidad del Cosmos, se complementaron las experiencias, las reflexiones y los aprendizajes, identificando en el hecho investigativo otra posibilidad humana para comprender la belleza de la vida, su dinámica, su complejidad y su sencillez.

Faltó más arte (sonidos, música, colores, formas, danza...), faltó más cultivo de la colectividad, faltó más apertura a la plenitud del Universo...pero la experiencia ha sido un gran paso al reconocimiento y respeto paradigmático del Pueblo Maya.



Lo que hoy se tiene puede ser una buena posibilidad de transición paradigmática en la academia: de la vida como idea y conocimiento (y de lo que se deriva para las relaciones humanas y de la humanidad con la Madre Naturaleza) a la vida como síntesis y entretreído de la plenitud de todos los seres del Universo. Esta es la presencia del Pueblo Maya en la humanidad y con la humanidad.



Prólogo



Nosotros y nosotras mayas actuales, hijos e hijas, nietos y nietas que vivimos actualmente agradecemos de todo corazón una, dos, tres veces... a nuestros abuelos y abuelas mayas por todo lo que nos han heredado para comprender y vivir nuestra pequeña y gran realidad, como los misterios de la naturaleza y del cosmos y la presencia de la humanidad.

Agradecemos de todo corazón porque hasta hoy repetimos las palabras cuya aplicación y significado orientan los quehaceres de nuestra vida cotidiana: dialogamos con la obra de Tz'aqol y B'itol, existimos en función de los otros, nos encontramos y agradecemos por la vida.

De nuestros abuelos y abuelas mayas hemos recibido durante generaciones diversidad de conocimientos, sabiduría y valores que sirven para comprender la vida presente y manifiesta en la Madre Naturaleza, Papá Sol, Abuela Luna, los animales y las plantas nuestros hermanos mayores.

Los usos actuales de dichos conocimientos heredados, por mencionar algunos ejemplos, están presentes en la agricultura a través del cultivo del maíz cuya práctica mantiene celebraciones según los distintos momentos que dura el ciclo de vida desde la preparación de la tierra hasta la cosecha. Estos momentos y prácticas encierran conocimientos, práctica de valores, uso de las matemáticas, la dimensión espiritual, pensamiento y dedicación a la comunidad. Abundan nuestros conocimientos para mantener el equilibrio de salud que comprende la parte espiritual, física y de relaciones armoniosas con otros elementos del entorno inmediato. De la misma manera están los conocimientos y sabiduría acerca de



plantas y animales y las orientaciones cómo debemos relacionarnos con ellas y ellos. Acerca del tiempo, se mantienen los discursos para agradecer al tiempo, usos de distintos momentos y las energías que cada momento indica para la vida y las responsabilidades que generan para con la comunidad. Hay conocimientos cuya práctica mantiene la cooperación, la armonía y la sobrevivencia. Y qué decir del arte maya que está presente como la música, literatura, tejidos, alfarería, etc.

El uso de los conocimientos y sabiduría heredados de nuestros antepasados tienen como ámbito la familia, comunidad y organizaciones propias. Allí permanecen, se acomodan, se recrean y se siguen construyendo. Vivimos dificultades para que nuestros conocimientos y prácticas sean reconocidos y recibir apoyo de parte de las instituciones del Estado de Guatemala y otros actores cuyos efectos se traducirían en oportunidades para el mantenimiento y uso en las comunidades locales.

El caminar histórico y la imposición de otros conocimientos centrados en el sentido utilitarista y monetario ha provocado desequilibrios en nuestras formas de vida, se empiezan a vivir los efectos negativos por el tratamiento recibido por la Madre Naturaleza, hemos vivido épocas violentas de persecución y muerte por actores externos a las comunidades y a nuestro pueblo, la humanidad entera se enfrenta a conflictos y guerras por el control de los llamados recursos y nuestros hijos e hijas esperan un futuro de desesperanza, violencia y muerte. Sabemos que el uso de conocimientos y sus correspondientes procedimientos que no toman en cuenta la vida, el espíritu, la solidaridad, el servicio y la solidaridad lleva a todos a la muerte.

Actualmente, con humildad y respeto asumimos la responsabilidad de recuperar, mantener, enriquecer y desarrollar con todos los medios y procedimientos a nuestro alcance en beneficio de los conocimientos y sabiduría que nuestros abuelos y abuelas nos han legado para dialogar con todos y todas, vivir en armonía y apreciar la vida en todas sus manifestaciones. Nuestro esfuerzo es conjunto, asumido por distintas generaciones donde están presentes las niñas y



los niños, nuestra juventud, nuestros abuelos y abuelas y los adultos de hoy.

Para hacer este pequeño trabajo buscamos y pedimos colaboración a personas e instituciones que con suavidad y grandeza de corazón y apertura y complementariedad de razón apoyaran la planificación y ejecución conjunta con el objetivo de juntar nuestras palabras, sentir el palpar de la vida, reflexionar y evaluar nuestros hechos, imaginar el pasado y el futuro y presentar una pequeña parte de conocimientos y sabiduría maya para compartir con todas y todas.

"Agradecimientos a nuestros sabios y sabias mayas de hoy porque vivieron inolvidables momentos con nosotros y nosotras para compartir su sabiduría, a autoridades educativas del Viceministerio de Educación Bilingüe e Intercultural y de la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural, al Programa de Educación Intercultural Multilingüe de Centroamérica del gobierno y pueblo de Finlandia a través del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo PNUD, a la Universidad Rafael Landívar de Guatemala, a la Universidad de Firenze Italia, al Gobierno Regional de la Toscana, municipalidad de Pontasieve, Mani Tese, organizaciones que integran la Fundación Mayab' Nimatijob'al Universidad Maya; a todas y todos agradecimientos por sus aportes y trabajo. Este esfuerzo conjunto permitió que principalmente las y los mayas llegaron a compartir su sabiduría y conocimientos y bajo estos principios compartimos hoy con ustedes este pequeño documento.

Estamos convencidos que hemos iniciado un sencillo trabajo, el cual debemos seguir uniendo esfuerzos para que nuestro conocimiento y sabiduría maya, llegue a otros pueblos de Guatemala y del mundo.

Luis Javier Crisóstomo
Wielman H. Cifuentes Estrada



Hacia la ciencia compleja, transdisciplinaria e intercultural

Por Paolo Orefice¹

Cátedra Interdisciplinaria UNESCO sobre *Desarrollo Humano y Cultura de Paz*
Universidad de Florencia

El Universo es una conciencia. La conciencia vive, vibra, siente, aprende. La totalidad de las conciencias se expresa en conciencias particulares, como árbol que se manifiesta en sus flores y en sus frutos. Sin embargo, no toda la conciencia está materializada, no toda la conciencia se revela como organismo. Existe inmensidad de conciencia en estado perfecto, en estado puro, en energía.²



La citación del PNUD sobre la unidad de la conciencia expresa claramente la contribución de la Cosmovisión Maya a la superación de la segmentación de los saberes científicos y técnicos imperativos de la realidad y, por lo tanto, de las transformaciones segmentadas y destructivas que derivan y que son visibles en los sufrimientos de

1 Síntesis del informe en el Foro *Rol del Estado de Guatemala frente a la Educación Superior de los Pueblos Indígenas*, Fundación Mayab' Nimatijob'al Universidad Maya, Ciudad de Guatemala, 25 de febrero de 2009, en el ámbito del *Proyecto Florencia y Toscana para la Universidad Maya*, financiado por la Región Toscana y por la Cooperación Descentralada Toscana.

2 AA VV, *Cosmovisión Maya, plenitud de vida*, PNUD Guatemala, 2006, p. 67.



la Tierra y de sus habitantes. Estos sufrimientos son el testimonio, ante los ojos de todos, de la crisis de los paradigmas consolidados de la cultura occidental dominante, últimamente también financieros y económicos, y de la necesidad de adoptar nuevos paradigmas del conocimiento como interpretación y cambio del mundo, considerado unitariamente en sus interconexiones.³

Por primera vez desde el origen de la diáspora de nuestra especie en los distintos continentes durante el Pleistoceno Superior, nos reencontramos ciudadanos de la *Aldea global*⁴ y somos llamados a construir un humanismo y una ciencia inéditos, ni occidental ni oriental, ni del Norte ni del Sur; y ni siquiera fundados en la supremacía absoluta del hombre sobre la naturaleza; ni mucho menos en un saber objetivo fragmentado y neutro que ha perdido la unidad de la conciencia, ni en saberes tecnológicos que toman ventaja sobre los seres vivientes; ni, por otro lado, en saberes globales uniformes y niveladores que destruyen la riqueza de los saberes de las diferentes culturas, ni en saberes ideológicos que dividen, discriminan, violentan una parte de la familia humana, la más débil, por obra de la otra, que consume para sí los bienes de la Tierra de todos. La investigación de la comprensión de la realidad por primera vez en la historia de la humanidad se abre a todas las sociedades y a todas las culturas, a todos los hombres y a todas las mujeres que habitan la Casa común.

La investigación de la objetividad abre el horizonte a las contribuciones que vienen de los patrimonios de los saberes de las culturas centenarias y milenarias distribuidas en los continentes.

La investigación de las transformaciones de la realidad abre la perspectiva a la conservación y valorización de los patrimonios de la

3 Para la superación del dualismo de los saberes y del desarrollo a través de la creación de la unidad compleja de la realidad, como nos enseñan las otras culturas, entre las cuales seguramente la cosmovisión Maya, y las mismas investigaciones científicas más avanzadas, véase la siguiente contribución de quien escribe, en la presente publicación. “El desafío del Milenio” firmada por todos los Países de la Tierra en el Palacio de las Naciones Unidas en el 2000 puede indicarse como la fecha oficial del reconocimiento, aunque aún para muchos Países solo declarado, del pasaje a la nueva era.

4 Cfr. M. McLuhan, (1992), *The Global Village*, Oxford University Press.



naturaleza y de las culturas para no alterar los delicados equilibrios de los ecosistemas del planeta. Las reglas para construir los saberes científicos cambian los paradigmas, acogiendo la lección histórica de la ciencia moderna y transfiriéndola en una epistemología no más centrada en la disciplina y en la jerarquía de las disciplinas, sino en la autocorregibilidad de las premisas y de las conclusiones, popperianamente entendidas.

Las disciplinas no desaparecen, sino que se extienden a las relaciones pluri- e inter-disciplinarias: a través de las relaciones abiertas entre las disciplinas y los mestizajes ultradisciplinarios se llega a la epistemología trans-disciplinar.⁵

La transdisciplinariedad se basa en tres principios generales que se alimentan recíprocamente. El principio de la *Existencia de diferentes niveles de realidad*, bien expresado por la física cuántica, supera la lógica de la investigación unidimensional y hace posible el segundo principio de la *Lógica del Tercer incluido*, que va más allá de la lógica clásica del axioma de no contradicción, llegando al tercer principio de la *Complejidad*, que reconoce las partes del todo y los nexos que las unen.

Gracias a los tres principios el cruce de las disciplinas, singularmente y en sus relaciones, y el ir más allá de sus saberes, tiende a la unidad del conocimiento y a la comprensión del mundo presente contra cada barrera y separación entre las disciplinas, entre el estudio de la naturaleza y el estudio del hombre, entre las culturas y las sociedades, entre los seres humanos, entre las partes internas y externas del mismo ser humano.

5 Término acuñado por primera vez por Jean Piaget en 1970, la transdisciplinariedad se diferencia (si bien integrándolas) de la multi- y de la inter- disciplinariedad por el significado aportado por el prefijo trans-, que en este contexto indica la posibilidad de andar “más allá” y “a través” de las disciplinas y sus saberes. Sus principios se expresan en la *Carta de la Transdisciplinariedad*, elaborada por Lima de Freitas, Egar Morin y Basarab Nicolescu y adoptada en el *Primer Congreso Mundial de la Transdisciplinariedad*, llevado a cabo en Portugal, en el Convento de Arrábida del 2 al 7 de noviembre de 1994. Su Manifiesto fue redactado dos años después por el mismo Nicolescu (*La transdisciplinarité*, Monaco, Editions du Rocher, 1996) seguido de una vasta literatura internacional que indica la difusión de los nuevos paradigmas un poco por doquier en el mundo científico más avanzado.



Esta nueva dimensión epistemológica pone al sujeto en el centro de su lógica con su potencial de sentir y pensar, en respuesta a las tentativas de reificación aportadas en cambio por la lógica puramente racional que ha gobernado el conocimiento moderno. El conocimiento racional entra en relación con el conocimiento de los sentidos y de las emociones.⁶ Los saberes objetivos interrogan y son interrogados por los saberes subjetivos. Los saberes matemáticos, físicos, naturalísticos, biológicos dialogan con los saberes humanísticos, sociales, económicos, tecnológicos, políticos y así sucesivamente, y cada uno con todos los demás.



Caen los dualismos codificados de la epistemología moderna, como ciencia y ética, ética y estética, porque la reconducción a la unidad compleja del conocimiento del sujeto que siente y que piensa en el contexto histórico hace relativa la autonomía de los sectores del conocimiento y del cambio y recompone la unidad del *conocimiento*,

6 La problemática se ha profundizado por quien escribe en los volúmenes *I domini conoscitivi* (Roma, Carocci, 2001), *La formazione di specie* (Milano, Guerini, 2003), *La ricerca azioe partecipativa* (Napoli, Liguori, 2006, voll. 1 e 2).



consciente y juzgante, elaborada por nuestra especie en su evolución filogenética e histórica.

La investigación y el investigador no están desvinculados de los principios éticos del bien de la humanidad y del planeta, como declara la misma *Carta europea del investigador*⁷. Los conocimientos elaborados son tan avanzados cuanto más alimentan este bien.

La educación y la formación, en nuestro caso la instrucción universitaria, en este escenario no son de importancia secundaria. Pierden cada característica de subalternidad y dependencia de un modelo cerrado de sociedad y cultura y constituyen una variante insustituible de la construcción del nuevo humanismo a escala planetaria: toca a “la educación para todos” los pueblos del planeta y a la “formación superior y continua” de los operadores de la sociedad, facilitar y sostener la construcción del proceso formativo personal en la dirección de la *Cabeza bien hecha*.⁸

Son estas las condiciones para acceder a la comprensión de la unidad abierta del mundo y de los mundos, de la microrealidad local a la macrorealidad planetaria y más allá. Son estas las condiciones para modificar la realidad entrando y respetando la interacción estructural y dinámica sujeto-mundo. Son estas las condiciones para responder al desafío del nuevo Ecohumanismo, un todo planetario y local, en el cual la ciudadanía terrestre resuelve los problemas de convivencia entre las naciones, los pueblos, las personas no más con la violencia de las guerras, grandes y pequeñas, cruentos e incruentos, porque la razón no modula las emociones, más bien instiga al miedo, pero con la mente transdisciplinar, transcultural, transnacional de la inteligencia empática.

La investigación transdisciplinar e intercultural de comprensión y cambio de la realidad multidimensional y compleja se vuelve entonces un problema, como dice Edgar Morin, de *política de civilización*⁹.

7 Comisión Europea, *Carta europea del investigador*, 2005, http://ec.europa.eu/eracareers/pdf/eur_21620_en-it.pdf

8 E. Morin, *La tête bien faite*, Paris, Seuil, 1999.

9 E. Morin, *Pour une politique de civilisation*, Paris, Ed. Arléa, 2002.



La cosmovisión maya se inserta en los cambios de paradigma del mundo contemporáneo: es la contribución de un pueblo excluido de los procesos de colonización a la renovación de la ciencia y de la civilización contemporánea.





CAPÍTULO I
EL CAMINAR HISTÓRICO

La investigación Maya, práctica milenaria y práctica cotidiana actual en Mesoamérica

Nuestra Civilización Maya es una creación humana forjada a lo largo de varios miles de años. Creamos nuestra relación familiar y comunitaria, así como las formas para aprenderla, sentirla y disfrutarla; creamos nuestra forma de relacionarnos entre los linajes familiares y comunitarios, estableciendo nuestros gobiernos y nuestras leyes sustentados en que la vida de una persona es la vida de todo el pueblo y la vida del pueblo es la vida de una persona; creamos nuestras formas de procurar nuestro sustento material, nutriéndonos en el respeto de la diversidad de la vida y sus ciclos. Hoy, esta creación milenaria se mantiene como una cultura viva y una estructura de relaciones humanas entre si y de la sociedad humana con la naturaleza.



“De acuerdo con el calendario de la cuenta larga, de uso público actual por el Pueblo Maya, estamos regidos por el año 5122¹⁰ del ciclo iniciado por el Ajaw 8 Kumku (3113 a.C.)

En la Estela C de Kirima y en el Templo de la Cruz de Palenke esta registrada la fecha 4 Ajaw -8 Zotz’, año 8238 a.C.

Nuestros ancestros crearon el sagrado maíz hace aproximadamente dos ciclos de la cuenta larga, es decir, 10250 años.”¹¹

Los datos anteriores nos dan cuenta de la antigüedad milenaria que surgió y se desarrolló nuestra cultura y civilización maya. Varias son las realidades naturales del Universo y la Madre Tierra descubiertas por nuestras y nuestros ancestros mayas que sustentan su concepto civilizatorio y cultural. Entre ellas se puede mencionar:

- ☉ El origen de la existencia surge de la confluencia de las sustancias primigenias de la vida en estado vibracional. *“No había nada que estuviera en pie; solo el agua en reposo, el mar apacible,*



10 El 22 de Febrero de 2009, inició el año solar 5125, regido por el Nawal Laj Iq’.

11 Consejo de autoras y autores mayas. PNUD Guatemala. Cosmovisión Maya, plenitud de la vida. Guatemala. Primera reimpresión, 2007, p. 18.



*solo y tranquilo*¹². Las sustancias originarias de la vida se mantienen vivas y multiplicándose, creando permanentemente la red de la vida.

☉ La existencia es realidad vibracional y material como unidad dual. *“...los Progenitores, estaban en el agua rodeados de claridad. Estaban ocultos bajo plumas verdes y azules, por eso se les llama Gucumatx¹³.”*¹⁴ Todo lo que existe material y orgánicamente se sustenta en energía que proviene de la Madre Tierra y el Universo. Al finalizar su ciclo de vida material y orgánica, su sustancia primordial, la energía, se reintegra plenamente a su fuente Universal para entrar en reposo.

☉ La eclosión originaria de la vida, acontece permanentemente en un proceso cíclico de madurez. Es la evolución permanente de la vida. *“No había todavía un hombre, ni un animal, pájaros, peces, cangrejos, arboles, piedras, cuevas, barrancas, hierbas ni bosque. Solo el cielo existía.”*¹⁵ *“Todo fruto nace del brote de una semilla. La semilla es una totalidad y realidad del pasado que sostiene y posibilita la vida del presente y del futuro. En ella esta contenida toda la herencia genética milenaria de la especie y también la herencia energética millonaria del Cosmos. La semilla brota, madura, sostiene y se multiplica incesantemente.”*¹⁶

☉ La vida es el fruto de la relación entre las partes. La unidad reciproca de la totalidad. *“...es posibilidad de realizarse, si y solo si los otros también están realizados. La humanidad puede ser si los bosques pueden ser. La montaña puede ser, solo cuando el aire puede ser; el venado puede ser solo cuando el pasto puede ser; el pasto puede ser, solo cuando la lluvia puede ser; la lluvia puede ser solo cuando los bosques, las selvas y todas las plantas pueden ser.”*¹⁷

12 Recinos, Adrian. Popol Vuh. 1992.

13 Q’uq’kumatz en idiomas mayas. Concepto de la dualidad unitaria materia y energía.

14 Recinos, Adrian. Popol Vuh. 1992.

15 Ibid.

16 Consejo de autoras y autores mayas. PNUD Guatemala. Cosmovisión Maya, plenitud de la vida. Primera reimpresión, 2007, p. 26.

17 Ibid., p. 57-58.



☞ La persona humana es el ser esclarecido que nutre y sustenta la vida. *“que aparezca el hombre, la humanidad sobre la superficie de la tierra.”*¹⁸ *“...el averiguador, el buscador de la existencia.”*¹⁹

Este descubrimiento de la realidad universal, entre otros descubrimientos, sustenta la estructura conceptual y experiencial de las ciencias mayas. Por eso nuestra filosofía maya es cosmogónica, pues se nutre del conocimiento, la comprensión y la valoración de todo el entretendido de la vida del Cosmos. *“...el sujeto (maya) no entiende ni vive la realidad como conjuntos de fragmentos y estancos separados e incomunicados entre sí...”*²⁰

Y entonces se configura como proceso social e histórico la milenaria cultura y civilización maya. Ciencia, técnica, arte y organización social surgen del corazón maya y crean corazón maya con el Universo y la Madre Tierra.

*“Como ejemplos del protagonismo maya antiguo en la investigación y el estudio, considérese.”*²¹

☞ *La creación del alfabeto y su gramática de aplicación, así como la creación del sistema numérico y sus reglas de operación, que suponen formulaciones teóricas explícitas y derivaciones lógicas abstractas.*

18 Recinos, Adrian. Popol Vuh. 1992.

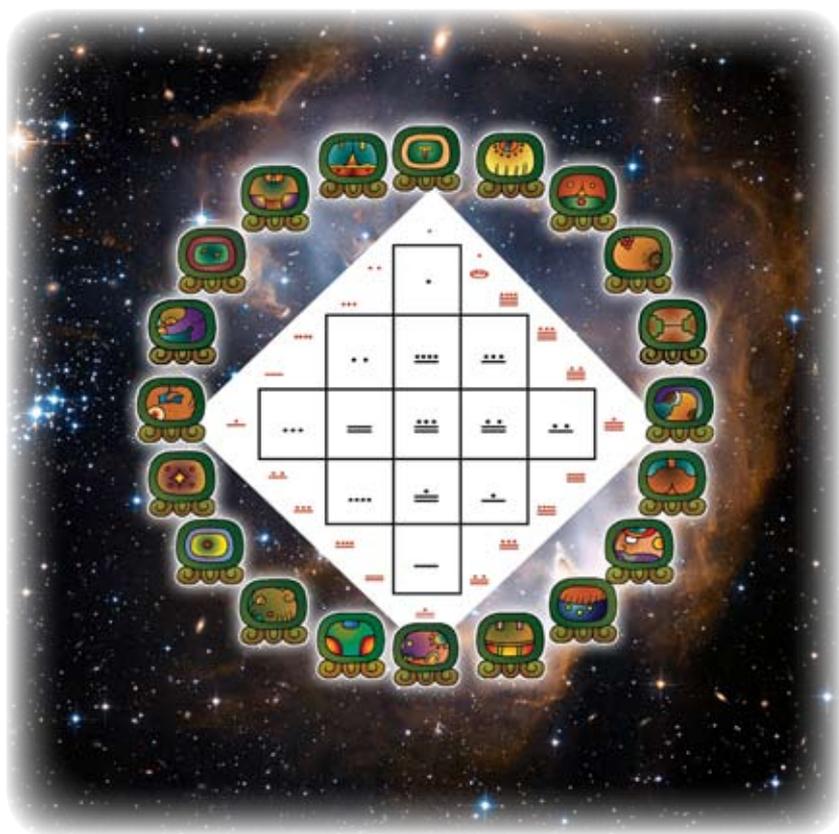
19 Chávez, Adrian Inés. Pop Wuj.

20 Mendizábal, Sergio. Chemb’íl Matriz cultural y colisión civilizatoria en Mesoamérica. Documento borrador. Guatemala, 2008, p. 6.

21 Palma Ramos, Danilo. Tipología de investigaciones realizadas sobre y desde la cultura maya. Documento de exposición. Guatemala, 2008.



- ☞ *Su astronomía, su meteorología y la síntesis de ambos en los calendarios solar y lunar, que suponen observación, registro de datos, identificación de patrones recurrentes en el tiempo y el espacio.*



- ☞ *Y su agricultura, medicina, odontología y otras prácticas, suponen observación, ensayo y error, inducción y generalización.*
- ☞ *Las grandes obras literarias antiguas revelan su profundidad y sabiduría cosmológica, teológica, filosófica y ética, así como su capacidad literaria, narrativa y expresiva.*





- ☉ *Sus complejos urbanísticos, esculturas, trabajos en jade y piezas de alfarería, tejidos, son sofisticadas expresiones de arquitectura, ingeniería y artes plásticas.*
- ☉ *Y agréguese los programas de educación suficientemente formales y sistemáticos para enseñar la lecto-escritura, las matemáticas, la astronomía, la meteorología, la medicina, las técnicas odontológicas, la pintura, la escultura, el grabado, la arquitectura, la ingeniería, el uso e interpretación de los calendarios, el ritual sagrado, las formas de gobierno, la administración pública”.*

Fue así como en este territorio denominado Mesoamérica generamos un proceso de creación de vidas personales, familiares y comunitarias, así como sociedades altamente organizadas y estructuradas.

Nuestras vidas humanas se realizaron en comunión con la vida y la dignidad de: las montañas y los volcanes; los caminos, los barrancos y los valles; las piedras, las plantas y los animales; los océanos, los lagos, los nacimientos de agua y los ríos; las nubes, la neblina y la lluvia. Nuestra gran civilización maya aprendió y recreó



en la vida humana, la vida de la Tierra y el Universo, madre y padre origen de la humanidad.



Los frutos de esta proeza civilizatoria se viven con profundas raíces hoy día en nuestras comunidades mayas. Desde los detalles más íntimos hasta el movimiento comunitario más amplio para el proceso de siembra y cosecha del sagrado maíz; desde el preparativo más sigiloso del incensario para ofrendar aroma a las nubes y la lluvia hasta el entramado más complejo de rituales y técnicas de producción agrícola y pecuaria; desde la sencillez de la técnica de aseo terapéutico en el chuj²² hasta el delicado sistema de arte culinario para la alimentación y nutrición; desde la tierna relación humana inter-generacional de educación alrededor del fuego entre abuelas-abuelos-madres-padres-nietas-nietos hasta las más profundas relaciones políticas comunitarias de búsqueda de consensos para la vida social en equilibrio y armonía, nuestras vivencias culturales se disfrutaban en el marco de los descubrimientos y aprendizajes cuánticos y holísticos de las ciencias mayas cosmogónicas.

Todo este ser maya personal, familiar y social brota del corazón de la Madre Tierra, vibra en el corazón humano, pasa por la mente y circula

22 Temascal. Sistema de higiene y terapéutico de fortalecimiento y reparación física, orgánica y psicológica con el uso de energía y aroma vegetal y vapor de agua.

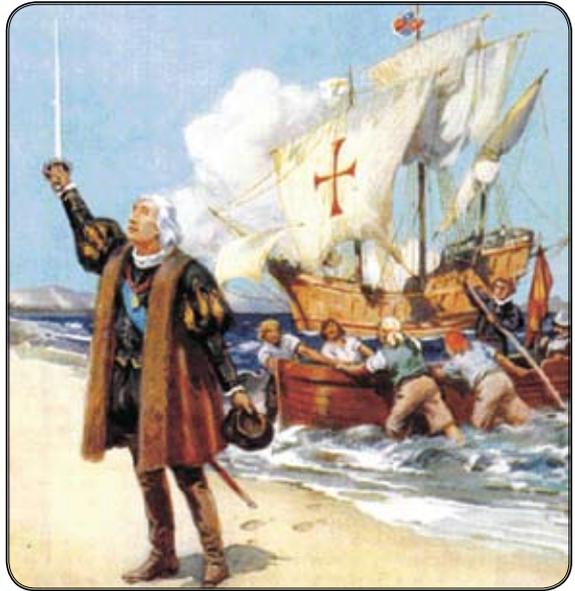


por la respiración y la sangre, para realizar interrelación humana-naturaleza-universo. *“A través de diferentes prácticas socioculturales... sostienen una profunda conexión simbólico- significativa con la matriz cultural maya mesoamericana...y se objetiva en términos lingüísticos codificados en las lenguas mayas.”*²³

La colonización, un intento para aniquilar la civilización y Cultura Maya

El futuro tenía que entrar en un ciclo de verificación y aprendizaje desde la violación, la negación y la destrucción.

La profecía 11 Ahau contenida en El Libro de los Chilam Balam,²⁴ resume con claridad el sufrimiento de nuestro Pueblo Maya durante la época del colonialismo amano de *“los barbudos, los mensajeros de la señal de la divinidad, los extranjeros de la tierra, los hombres r u b i c u n d o s ... llegaron los grandes*



amontonadores de piedra, los grandes amontonadores de vigas para construir, los falsos ibtees. Triste estará la palabra de Hunab Ku, Única-deidad.... Inhumanos serán sus soldados, crueles sus mastines bravos...tendréis exceso de dolor y exceso de miseria por el tributo reunido con violencia y antes que

23 Mendizábal, Sergio. Chemb’íl Matriz cultural y colisión civilizatoria en Mesoamérica. Documento borrador. Guatemala, 2008, p. 3 y 5.

24 El Libro de los Libros de Chilam Balam. Fondo de Cultura Económica, México, 1988, p. 68 – 69.



nada entregado con rapidez. Esto es lo que vendrá: poder de esclavizar, hombres esclavos han de hacerse, esclavitud que llegará hasta los Halach Uiniques, Jefes de Trono de dos días...”

La invasión española trajo consigo uno de los peores holocaustos de la humanidad. Se masacraron pueblos, se violaron mujeres, se negaron dignidades, se violaron derechos, se desestructuraron **Estados**. Se expoliaron territorios y se saquearon riquezas; se robaron, destruyeron y quemaron propiedades y objetos sagrados de nuestro pueblo, muchos de los cuales se llevaron consigo los foráneos e invasores.

El reflejo macabro inicial de esta invasión podemos deducirla de los datos que Tzvetan Torodov (p.133), citado por Sam Colop,²⁵ nos ofrece: *“en 1500 la población mundial es aproximadamente de 400 millones de los cuales 80 millones habitan las Américas. A mediados del siglo XVI, de esos 80 millones solamente quedan 10 millones. Por eso, agrega: “Si la palabra genocidio ha sido empleada a cierta situación con exactitud, es en este caso. Este hecho constituye un récord no solamente en términos relativos (una destrucción en el orden de un 90% o más), sino también en términos absolutos porque estamos hablando de una disminución poblacional estimada en 70 millones de vidas humanas. Ninguna de las masacres del siglo veinte puede ser comparada a esa hecatombe...”*²⁶



25 Sam Colop. *Cinco Siglos de Encubrimiento*. Seminario permanente de Estudios Mayas, Guatemala, 1991.

26 Otros estudios (W. Denevan, *Native Population of the Americas in 1492*, Madison, University of Wisconsin Press, 1976; citado por Gustavo Gutiérrez en *Si Fuésemos Indios*, *Socialismo y Participación* No. 40) exponen que entre los datos extremos (13,000,000 y 100,000,000) estima la población antes de la venida de los españoles en 57,300.000 de personas; 78 años después esa población no llegaba a 8,907,150.



Según estudios realizados por distintas personalidades en la materia,²⁷ ubican un aproximado de 2,500,000 habitantes en el territorio que ocupa actualmente Guatemala al momento de la invasión. Este número se redujo en un lapso de 30 años de un 80 a un 90%. Las causas de las muertes, además de la guerra, se debieron a las enfermedades, la desnutrición causada en los refugios en las montañas, las epidemias, el trabajo forzado en las minas y las haciendas.

La invasión española estructuró su presencia basada en la ambición, el materialismo, el imperio.

- ☞ Políticamente estructuró los gérmenes de un Estado racista, represivo, centralista.
- ☞ Económicamente estableció estructuras monopólicas, explotadoras y depredadoras.
- ☞ Socialmente tejó relaciones de discriminación, dogmatismo y agresión.

La sinergia de todos estos procesos ha generado, a lo largo de la historia de los cinco siglos de colonia y neo colonia, lo que hoy existe como Estado guatemalteco. Un Estado creado contra los Pueblos Maya, Garifuna y Xinka.

Se inventó el concepto “indio” que *“resulto ser un concepto útil en este ocultamiento...una categoría subhumana que cobro vida en la organización social. Los pueblos de Mesoamérica fueron considerados no humanos y tratados en consecuencia.”*²⁸

Desestructurada la soberanía de nuestros pueblos mayas(dejar en singular) y sometidos a una estructura estatal foránea, se generaron procesos, de *“imposición, supresión y enajenación.”*²⁹

27 Cfr. Amaro, Nelson. Guatemala, Historia Despierta. Cholsamaj, Guatemala, 1992, p. 32 – 34.

28 Mendizábal, Sergio. op. cit., p. 3 y 12.

29 García, Lucrecia; Mendizábal, Sergio. Guión de presentación del “que entendimos Chemb’il”



- ☞ *“Imposición: proceso mediante el cual el grupo dominante introduce elementos culturales ajenos en el universo cultural del grupo étnico considerado...el elemento impuesto continua bajo el control cultural del grupo dominante.*
- ☞ *Supresión: proceso por el cual el grupo dominante prohíbe o elimina espacios de la cultura propia al grupo subalterno...supresión de elementos culturales o capacidades de decisión. Puede darse formal e informalmente, por la fuerza o por condicionamiento indirecto.*
- ☞ *Enajenación: El grupo dominante aumenta su control cultural al obtener capacidad de decisión sobre los elementos culturales propios del grupo subalterno. No elimina ni prohíbe tales elementos, únicamente desplaza al grupo dominado como instancia de decisión y pone los elementos culturales al servicio de sus propios proyectos e intereses.”*

El Informe del Relator Especial de las Naciones Unidas sobre la situación de los Derechos Humanos y las Libertades Fundamentales de los Indígenas (febrero 2003) indica: “5. *La condición actual de los pueblos indígenas en Guatemala es el resultado de un largo proceso de sometimiento colonial del Pueblo Maya a partir del Siglo XVI, que consolidó bajo el Estado nacional liberal en el Siglo XIX, con la constitución de una clase gobernante que basó su poder y sus privilegios en la gran propiedad rural y la explotación de la mano de obra indígena, en el marco de regímenes autoritarios y patrimoniales*”.³⁰

Pero el Pueblo Maya nos hemos defendido, resistido y encontramos armonización con el ritmo de los movimientos del tiempo para sobrevivir y volver a florecer en un nuevo ciclo del tiempo. En el transcurso de toda la historia de los últimos cinco siglos, junto con todos los Pueblos Originarios del mundo, hemos señalado que la ruta de existencia humana optada por la colonia y el

30 Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos. Informe del Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas. E/CN.4/2003/Add.2. Febrero, 2003.



imperialismo, no es la ruta de la vida sino la ruta de la muerte.³¹ Ver inicio y fin de cita.

“En sentido contrario, se generan procesos de resistencia, adecuación, apropiación e innovación cultural.”³²

- ☞ *“Resistencia: El grupo dominado o subalterno actúa en el sentido de preservar los contenidos concretos del ámbito de su cultura autónoma.”*
- ☞ *Apropiación: Es el proceso mediante el cual el grupo adquiere capacidad de decisión sobre elementos culturales ajenos. Cuando el grupo no solo puede decidir sobre el uso de tales elementos, sino que es capaz de producirlos o reproducirlos, el proceso de apropiación culmina y los elementos correspondientes pasan a ser elementos propios.*
- ☞ *Innovación: Un grupo étnico crea nuevos elementos culturales propios, que en primera instancia pasan a formar parte de su cultura autónoma.”*

Así hemos mantenido nuestras vidas a lo largo de estos últimos cinco siglos. Observando, alimentando y conviviendo con la vida de la Madre Naturaleza y del Universo. Observando los signos del tiempo, comprendiendo los signos del tiempo, luchando para que se concreten los nuevos signos del tiempo.

Observamos y entendemos la razón de ser de los genocidios y de la destrucción de la Madre Tierra; de los cataclismos, del sobre-calentamiento de la Madre Tierra; de la pobreza material y espiritual y del abandono.

También amamos y guardamos la riqueza civilizatoria y cultural de nuestras abuelas y abuelos, que nos han enseñado a comprender y a equilibrar nuestras vidas humanas con la vida de la Madre Tierra y el Universo. *“En este territorio hemos hecho nuestras vidas; hemos sentido, pensado y ofrendado en reciprocidad con la vida que la Madre Tierra y el Universo dan permanentemente a toda la humanidad. Desde este territorio*

31 Consultar información sistematizada en <http://www.almaciga.org/detalle.asp?codcategoría=7&codsubcategoría=8> y <http://www.scribd.com/doc/10565985/Testimonios-cartas-y-manifiestos-indigenas-Desde-la-conquista-hasta-comienzos-del-siglo-XX>

32 García Lucrecia; Mendizábal, Sergio. Guion de presentación del “que entendimos por Chemb’il”.



*hemos trabajado energéticamente y espiritualmente para el planeta Tierra y sus frutos.*³³

Comprendemos que toda esa riqueza del ser maya fue violentada, corrompida, tergiversada y manipulada por muchos medios como la religión, inicialmente, luego la educación, la economía y la política que el Estado promueve para mantener su sistema. Muchas hermanas y hermanos de nuestro Pueblo Maya asimilaron y apropiaron la división, el engaño, el dogmatismo, el materialismo, la prepotencia, la imposición. Sabemos que esto se convierte en una debilidad de nuestro caminar histórico, pero comprendemos su sentido en el tiempo del Cosmos y estamos seguros que es una lección para el volver a ser.

*“Los fenómenos que se viven en las comunidades son varias, se puede mencionar la influencia que han tenido las religiones y/o sectas en la vida de las comunidades, así como la “escuela” que ha hecho que se piense o se actúe y se practique de diferente manera. Por ello, debido a las necesidades urgentes que demandan las comunidades enfrascadas en la pobreza, la gente actual sustenta la siguiente opinión: “si uno no se profesionaliza o estudia se queda atrasado y pierde, o se queda en la pobreza.”*³⁴

La última oleada de violencia contra nuestra vida material, colectiva y espiritual, lo constituyó el Conflicto Armado Interno. *“Con el estallido del enfrentamiento armado interno en 1962, Guatemala entró en una etapa sumamente trágica y devastadora de su historia, de enormes costos en términos humanos, materiales, institucionales y morales... la Comisión para el Esclarecimiento Histórico (CEH) registró un total de 42,275 víctimas, incluyendo hombres, mujeres y niños. De ellas, 23,671 corresponden a víctimas de ejecuciones arbitrarias y 6,159 a víctimas de desaparición forzada. De las víctimas plenamente identificadas, el 83% eran mayas y el 17% eran ladinos.”*³⁵ Sumados cientos de comunidades arrasadas, miles de viudas, huérfanos, refugiados y desplazados internos quebrantados en su

33 Consejo de autoras y autores mayas. PNUD Guatemala. Cosmovisión Maya, plenitud de la vida. Primera reimpresión, 2007, p. 19.

34 Equipo de Investigadores Principales URL/Ajpub' Pablo García Ixmata. Investigación desde la Perspectiva Maya. Documento de exposición.

35 CEH. Conclusiones y Recomendaciones del Informe Guatemala Memoria del Silencio. Guatemala, 3ª. Edición, p. 15.



tejido social comunitario y retoño ancestral de su vida. *“uno de cada cuatro víctimas directas de las violaciones de los derechos humanos y hechos de violencia fue mujer. Murieron, fueron desaparecidas, torturadas y violadas sexualmente, a veces por sus ideales y su participación política y social, otras fueron víctimas de las masacres y otras acciones indiscriminadas. Miles de mujeres perdieron a sus esposos, quedándose viudas y como único sostén de sus hijos, a menudo sin recursos materiales luego de la destrucción de sus casas y cultivos en las operaciones de tierra arrasada, sus esfuerzos para reconstruir sus vidas y mantener sus familias merecen un reconocimiento particular”³⁶.*

La pobreza y la extrema pobreza son reflejo de la discriminación y racismo. *“El índice de Desarrollo Humano de Guatemala (2005) es 0.689, clasificado en el número 118 de 177 países del mundo. (IDH 2007-2008). Según cifras oficiales, el consumo privado anual por cápita (alrededor de Q.15,400), es igual a casi tres veces el valor de la canasta básica vital y más de seis veces la canasta básica de alimentos. A principios del siglo XXI, seis millones de guatemaltecos viven en pobreza (46%), de los cuales más de dos millones (15%) no cubren ni siquiera el valor de una dieta mínima, o sea viven en extrema pobreza. (INDH 2005). Guatemala es uno de los países más desiguales del mundo, donde mayores son las asimetrías entre ricos y pobres, poderosos y excluidos, integrados y discriminados”³⁷*

A pesar de ello, hemos sabido respetar y convivir con el equilibrio de la vida de la Madre Tierra. Guatemala es aún un territorio con considerable biodiversidad. Ocupa el puesto 22 entre los países con mayor biodiversidad en el mundo.

Muchas son nuestras formas de vida que nos han mantenido en plenitud espiritual en medio de la agresión, entre ellas:

- ☉ Nuestra organización familiar se nutre en el amor y tejido ancestral y futuro,
- ☉ vivimos la colectividad comunitaria como seres en complementariedad,

36 Ibid., p. 23

37 *“¿Qué tan cerca estamos de la meta?”* Manual sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio con enfoque de Derechos Humanos, SNU, Febrero 2008.



- ☉ dialogamos, consultamos y consensuamos para mantener nuestra vida comunitaria,
- ☉ respetamos la naturalidad de la vida,
- ☉ protegemos y cultivamos nuestras milenarias semillas,
- ☉ protegemos la biodiversidad para la armonía existencial,
- ☉ vivimos la integralidad de conocimientos astronómicos, ecológicos y geológicos ancestrales en nuestros sistemas productivos,
- ☉ practicamos una economía integrada y diversificada: agricultura y crianza de animales,
- ☉ vivimos el calendario maya para sustentar nuestras vidas,
- ☉ vivimos la espiritualidad que da sentido a nuestras vidas de interrelación cósmica.

Pero los mega-proyectos extractivos, proyectos de minería y explotación de recursos naturales están destruyendo hoy, lo que nosotros hemos sabido proteger y cuidar por miles de años.

Siguiendo la lógica de abundancia sin límites, la naturaleza y los ecosistemas de Guatemala están sufriendo las consecuencias del desarrollo no sostenible: Deforestación, contaminación del agua, contaminación de la atmósfera y el aire, pérdida de biodiversidad, erosión, cursos de agua contaminados, generación de grandes cantidades de basura principalmente no degradables, extinción de especies animales, entre otras.

Todas estas violaciones a nuestros derechos humanos, específicos y colectivos, y la violación de los derechos de la naturaleza, son el contexto sistémico de Guatemala que hoy por hoy demanda la urgencia de nuestra presencia plena y protagónica para la recuperación del equilibrio de la vida humana, para el respeto por la vida de la



Madre Tierra, para la plenitud de la vida en el nuevo amanecer de Saq B'e.³⁸

Hemos sabido esperar a pesar de nuestro propio sufrimiento. Hemos sabido respetar la equivocación(eliminar) en su lugar usar imposición paradigmática del imperio político, social y económico actual. Pero estos signos del tiempo han llegado a su fin. Es tiempo de un nuevo ciclo, el ciclo de la dignidad colectiva, el ciclo de los derechos plenos de todos los seres, el ciclo de la realización en equilibrio y armonía. Aquí estamos para volver a sembrar, para compartir el aprendizaje, para forjar el retoño de la vida.

La investigación ha sido un instrumento para el control del Pueblo Maya

“Pero además de ser protagonistas de investigación, a partir del choque de las culturas maya y española hace cinco siglos, los mayas pasaron a ser sujetos de estudio por parte de los no mayas.”³⁹

Pero antes de ser incluso reconocidos como objetos de estudio, primero fue la satanización y la destrucción de una inmensa cantidad del vasto y rico conocimiento y entendimiento de la vida que el Pueblo Maya habíamos registrado y era base de nuestra convivencia social.

Un ejemplo paradigmático e histórico de este proceso lo constituye la violación hecha por el Obispo Diego de Landa. “A los 17 años ingresó al monasterio de San Juan de los Reyes de Toledo, fue uno de los primeros frailes franciscanos que viajó a la península de Yucatán, en donde trabajó intensamente durante tres décadas en la evangelización de los nativos mayas, fue consagrado Obispo de Yucatán en 1572...Debido a la reticencia de los mayas para aceptar la fe católica y para abandonar sus propios rituales religiosos, en junio de 1562, Landa mando detener a los gobernantes de Pencuyut, Tekit, Tikunché, Hunacté, Maní, Tekax, O'xkutz'cab y otros

38 Nombre, en Idioma Mam y otros idiomas mayas, de nuestra galaxia Vía Láctea.

39 Palma Ramos, Danilo. Tipología de investigaciones realizadas sobre y desde la cultura maya. Documento de exposición. Guatemala, 2008.



lugares, entre ellos a Francisco Montejo Xiu, Diego Uz, Francisco Pacab, y Juan Pech, quienes fueron escarmentados. El 12 de julio de 1562 se realizó el Auto de fe de Maní en donde se incineraron ídolos de diferentes formas y dimensiones, grandes piedras utilizadas como altares, piedras pequeñas labradas, vasijas y códices con signos jeroglíficos. Las palabras de Landa fueron: “Hallámosles gran número de libros de estas sus letras, y porque no tenían cosa en que no hubiese superstición y falsedades del demonio, se los quemamos todos, lo cual sentían a maravilla y les daba pena”. Se calcula que incineró toneladas de libros, los cuales poseían registros escritos de todos los aspectos de la civilización maya.”⁴⁰



Proceso ante el cual los Ajq'ijab' mayas replican: *“Había en los mayas, sabiduría. No había entonces pecado. Había santa devoción en ellos, saludables vivían. No había entonces enfermedad; no había dolores de huesos, no había fiebre para ellos, no había viruelas, no había ardor de pecho, no había ardor de vientre, no había consunción, rectamente erguido iba su cuerpo entonces. No fue así lo que hicieron los Dzules cuando llegaron aquí. Ellos enseñaron el miedo;*

y vinieron a marchitar sus flores. Para que su flor viviese, dañaron y sorbieron la flor de los otros... Cuando llegaron los Dzules, los extranjeros, fue que entró a nosotros el cristianismo. Porque los muy cristianos vinieron aquí,...pero ese fue el principio de la miseria nuestra, el principio del tributo, el principio de la limosna, la causa de que saliera la discordia oculta, el principio de las peleas con armas de fuego, el principio de los atropellos, el principio de los despojos de todo, el

40 Tomado de Wikipedia, la enciclopedia libre.



principio de la esclavitud por las deudas, el principio de las deudas pagadas a las espaldas, el principio de la continua reyerta, el principio del padecimiento..."⁴¹

Fue así como se inició a destruir materialmente una vasta sabiduría lograda a lo largo de los siglos y negar el derecho colectivo de seguir cultivándolo sistemáticamente como Pueblo Maya. Pero muchos tesoros siguen guardados y muchas prácticas culturales siguen vivas.

Desde entonces la investigación ha sido un proceso de conocimiento para el control de los pueblos mayas. El mismo Obispo Diego de Landa inicia esta ruta. *“En su madurez se dedicó al estudio de la cultura Maya, quizás para tratar de recuperar la valiosa información que había destruido en su época de inquisidor. Logró recuperar una gran cantidad de información sobre la historia, el modo de vida, las creencias religiosas de los mayas, también logró entender el sistema vigesimal de las matemáticas y el calendario de esta civilización. Escribió Relación de las cosas de Yucatán hacia 1566, su obra es clave para entender el mundo maya de la época de la conquista. En su obra escribe de los Mayas y su historia, finalizando con una crónica del descubrimiento de aquellas tierras y la conquista española. Su obra ha sido base, para los investigadores e historiadores de la cultura maya.”*⁴²

Aunque en un contexto adverso, muchos conocimientos y entendimiento mayas fueron rescatados y escritos por descendientes mayas en los libros Pop Wuj, Anales de los Kakchiqueles, Título de los Señores de Totonicapán, Rabinal Achi, los Libros de Chilam Balam, la Historia Quiché de don Juan de Torres, el Título Izquin Nehaib, entre otros. *“Fueron cabezas de linaje kiché pre-hispánico, los autores del Popol Vuh, y quienes lo transcribieron del antiguo texto jeroglífico al alfabeto latino, en idioma kiché. También fue un maya, Diego Reynoso, el autor del Título de los Señores de Totonicapán. Y fueron mayas, el Príncipe Francisco Hernández Arana y Francisco Días, los autores de los Anales de los Kaqchikeles. Doscientos catorce manuscritos indígenas que sobrevivieron al celo inquisidor han podido ser recuperados.”*⁴³

41 *El Libro de los Libros de Chilam Balam*. Fondo de Cultura Económica, México, 1988, p. 69 – 70.

42 Tomado de Wikipedia, la enciclopedia libre.

43 Palma Ramos, Danilo. Tipología de investigaciones realizadas sobre y desde la cultura maya. Documento de exposición. Guatemala, 2008.



El proceso histórico recorrido por la investigación traída de occidente, se caracteriza por ser conocimiento objetivista de la realidad y la Madre Naturaleza, fundamentando y generando un proceso de conocimiento absolutista, dogmático e individualista para el control, la explotación, expoliación y concentración de propiedad de la Madre Tierra, operado mediante sus sistemas político, económico y educativo. Este concepto y ejercicio de la investigación, ha sido aplicado como tal a los Pueblos Originarios.

Las investigaciones se fueron generando, abarcando estudios antropológicos, arqueológicos y lingüísticos, principalmente.

Los estudios de investigación realizados desde entonces pueden clasificarse en tres grandes líneas: estudios sobre la cultura maya, estudios desde la cultura maya y estudios mixtos.

Los estudios sobre la cultura maya son los que han dominado el proceso de conocimiento de la cultura maya. Son los que abordan el conocimiento sobre la cultura maya desde la epistemología, metodología y procedimientos tradicionales de occidente, matizados por una ideología racista y discriminadora.

“El primer tipo de estos estudios predomina de finales del siglo XIX hasta principios de 1930. Estos estudios seguían las formulaciones teóricas y metodológicas de la antropología clásica o comparativa, que trataba de reconstruir un panorama de la historia de la cultura en el mundo...con un pensamiento occidental típico del siglo XIX, pensaban que todas las culturas debían formar parte de un esquema uniforme de cambios o evolución...se trata de estudios monográficos, inclusivos y generalistas. Un segundo tipo de estudios aparece como reacción al primero, y predomina de 1930 a finales de la década de 1950. Se trata de estudios más interesados en características propias de cada cultura, de sus relaciones con el ambiente natural, y de la difusión de rasgos de unas culturas a otras. Fue la respuesta difusionista al enfoque evolucionista. Resultaron ser estudios meramente descriptivos.”⁴⁴

Y el segundo tipo extiende sus estudios mas allá de la descripción de la cultura maya como tal, abarcando sus relaciones con los no mayas. Una variante de este tipo reconoce que en Guatemala existen

44 Ibid.



clases sociales, pero que los mayas carecen de ella; adquieren categoría de clases sociales cuando dejan de ser mayas. Una segunda variante expone que la cultura no tiene relevancia, lo importante es estudiar las relaciones entre la clase social ladina y la clase social indígena. Y la tercera variante sostiene que los mayas no pueden participar en relaciones interculturales, asumiendo que la cultura maya es la cultura genuina de Guatemala. En respuesta a esta tendencia, se ha desarrollado una segunda variante de este tipo de estudios que sostiene que existen diferencias de clases sociales entre indígenas, agregando a sus estudios una estratificación inter-étnica.

“Cabe destacar que estos estudios sobre la cultura maya han sido hechos por investigadores extranjeros o nacionales no mayas. Incluso, algunos antropólogos mayas notables realizaron estudios de pueblos mayas de esta forma, es decir, desde concepciones y significados de la antropología y la sociología occidental.”⁴⁵

Las investigaciones que sobre la cultura maya han realizado distintos expertos académicos, iniciando con Diego de Landa, han buscado conocer nuestras raíces milenarias y nuestras distintas expresiones, con la intención de controlar a los actuales descendientes mayas y expropiar paulatinamente nuestra riqueza cultural. Sin embargo, sus estudios han desvirtuado el sentido integral y cosmogónico de nuestra cultura. Sus interpretaciones han sido consideradas como la explicación objetiva y válida de la cultura maya. Esta interpretación ha sentado como verdad que las actuales prácticas culturales mayas (espiritualidad, ciencia, tecnología, organización social, etc) son simples costumbres, creencias, folclor y esoterismo. *“Los investigadores de hoy, han hecho clasificaciones desde el punto de vista personal y desde los conocimientos de la otra cultura, los han clasificado, como mitos, cuentos, historias.”⁴⁶*

En el marco del Estado guatemalteco racista y discriminador, estas investigaciones han dado sustento a políticas públicas de exclusión y discriminación, lo que a su vez ha profundizado la discriminación social contra nosotros el Pueblo Maya y nuestra cultura. Los mitos

45 Ibid.

46 Equipo de Investigadores Principales URL/Ajpub’ Pablo García Ixmata. Investigación desde la Perspectiva Maya. Documento de exposición.



y los prejuicios coloniales siguen orientando y moviendo la actitud, las palabras, las relaciones, y los (anti)valores de la población guatemalteca. Los Pueblos Maya, Garifuna y Xinka cargan con esa lacra histórica. *“Hay de hecho varios tipos de discriminación racial y étnica: la legal, la interpersonal, la institucional y la estructural. En Guatemala aún existen todos estos tipos, algunos con mayor presencia que otros.”*⁴⁷ Esta discriminación integral que sufre históricamente el Pueblo Maya ha generado crisis de identidad, pérdida de autoestima y asimilación a la “cultura nacional”; realidad reconocida ampliamente en los Acuerdos de Paz, en especial el Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, como una causa estructural que dio origen al Conflicto Armado Interno.

La identidad maya perdida por miles de personas mayas a nivel personal, familiar y comunitario como efecto de las políticas estatales guatemaltecas, es una violación al ser y dignidad colectiva del Pueblo Maya, aunado a que el abandono del ejercicio de la cosmovisión y la cultura maya en general constituye una pérdida invaluable a la riqueza de la humanidad.

Aunque con conocimientos parciales y fragmentados (que no dejan de ser valiosos al reorientar su sentido y razón de ser en el marco de los derechos de los Pueblos Originarios) las investigaciones sobre la cultura maya han reconocido la gran riqueza civilizatoria del Pueblo Maya, aunque desconocen y desacreditan a sus actuales generaciones.

La investigación, un proceso académico de reivindicación maya

El involucramiento de profesionales mayas en el ámbito académico investigativo, aunque siguiendo por condicionamiento histórico el aprendizaje y aplicación del mismo paradigma racionalista, objetivista e individualista, ha permitido modificar en alguna medida

⁴⁷ Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos. Informe del Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas. E/CN.4/2003/Add.2. Febrero, 2003.



la interpretación de la cultura maya, ahora en búsqueda de una interpretación más coherente con la integralidad de su cosmovisión y de los derechos integrales que le corresponden como pueblo.



El auge paulatino que está tomando esta participación, está desarrollando lo que se denomina como estudios de investigación desde la cultura maya. Se entiende como tal cuando los estudios buscan comprender lo estudiado en términos de la propia cultura maya y no en los términos de un investigador ajeno a dicha cultura.

Sin embargo, en atención a los mismos parámetros conceptuales y metodológicos de investigación occidental, las investigaciones desde la cultura maya son sometidas hoy a dos problemas de observación: el asunto de la validez y el asunto de la participación.



- ☉ El problema de la validez. Se valora que sean los mismos profesionales mayas desarrollen estudios de investigación de la cultura, pues las concepciones y significados mayas son parte de su propia cultura. *“Se supera la oposición objeto-sujeto que exigía el positivismo occidental. Pero ¿se supera en qué sentido? ¿Ya no importa la objetividad, la posibilidad de que otros estudiosos independientes, no mayas, verifiquen la validez de los resultados de un estudio realizado por un investigador maya? Para algunos basta que un profesional maya haya hecho el estudio para ser válido, pero para otros, debe haber regla lógicas y metodológicas que permitan a otros mayas o a investigadores no mayas corroborar la validez de los resultados”*⁴⁸
- ☉ El problema de la participación. Se refiere a que si una investigación desde la cultura maya puede realizarse en forma no participante o necesariamente en forma participante. Ambas posiciones tienen sus defensores.

Valoramos positivo que las y los investigadores profesionales mayas asuman, como resultado de su propia reivindicación, el liderazgo de procesos investigativos sobre la cultura maya o desde la cultura maya, como reivindicación histórica de las etapas discriminadora y asimilacionista que asumían a las personas y el Pueblo Maya como “segunda categoría”.

Un tercer tipo de investigaciones de la cultura maya lo constituyen los estudios mixtos, los cuales incluyen componentes sobre la cultura maya y desde la cultura maya.

El problema de observación planteado a este tipo de estudios es que si un investigador que no es maya puede realizar un estudio émico de la cultura maya, es decir, si puede entender y comprender las concepciones y los significados mayas. Al respecto existen tres posiciones. La primera defiende que si una investigación es dirigida por no mayas, los investigadores mayas son los que aportan la visión maya y si son dirigidos por mayas, los únicos investigadores son mayas; la segunda posición asume que la comprensión de lo maya

48 Palma Ramos, Danilo. Tipología de investigaciones realizadas sobre y desde la cultura maya. Documento de exposición. Guatemala, 2008.



es merito de mayas y no mayas; y la tercera posición asume que “*no importa desde que cultura se haga el estudio, y que cualquier resultado es válido, porque no hay verdades sino solo percepciones.*”⁴⁹

En el momentos histórico actual, asumimos que para hacer investigación desde la cultura maya, pueden hacerlo personas mayas o no mayas. Se consideran valiosos y válidos sus aportes y experiencias cuando sus planteamientos conceptuales y sus resultados sean respetuosos de la cosmovisión y el ser cultural maya, y que promuevan el respeto a los derechos integrales del Pueblo Maya. Sin embargo, se exhorta que esta posibilidad será solo si las y los investigadores mayas o no mayas, asumen un proceso de conocimiento y comprensión de la cosmovisión y cultura maya en vinculación directa con los sujetos portadores de la cultura maya; así mismo si modifican la epistemología y el marco metodológico de investigación occidental objetivista, individualista y racionalista, cuando desarrollen sus investigaciones desde la cultura maya.

“Invitación dirigida a investigadores/as y expertos/as en educación escolar y otros temas

Estimados hermanos y estimadas hermanas: esta es una invitación para realizar una visita a una o varias comunidades mayas o a cualquier otra comunidad de alguno de los pueblos originarios o afrodescendientes, con el objetivo de conocer algo acerca de la vida cotidiana y los desafíos educativos que se tienen desde los pueblos originarios de Abya Yala. El viaje necesita de ciertos arreglos y condiciones como los siguientes:

Antes de partir, los investigadores/as, expertos/as y consultores/as tendrán que comprar un par de lentes nuevos que identifiquen la diversidad de hechos y fenómenos interpretados, sentidos y vividos con otros conceptos, valores, procedimientos y apoyos, o sea que, deben ser lentes aptos para identificar paradigmas del Pueblo Maya o de cualquier otro pueblo originario. Asegúrense de que sean útiles para identificar la complejidad, la inseparabilidad de lo concreto con la dimensión espiritual, la interdependencia de lo que sucede sobre la Madre Tierra con la presencia del Sol y de la Luna. Es bueno saber que para participar en esta visita, es necesario llevar puesto caites o ir descalzos para sentir la frescura, la humedad y la fertilidad de la Madre Tierra, para

49 Ibid.



comprender que la pisamos sin misericordia, percibir la espaldita arrugada de alguna piedra, el cosquilleo del polvo ... palpar, sentir, observar, oler, leer las expresiones naturales. Tener presente que allá en los bosques y tierras áridas, los zapatos no siempre se adaptan para dichos ámbitos.

Cada uno y cada una debe tener un buen y gran corazón, que palpite muy bien por el entusiasmo y emoción de conocer o por el miedo a lo desconocido; si es un corazón pequeño tendrán que hacer esfuerzo por hacerlo bien grande para sentir y vivir el dolor o la alegría de las personas; tener cabeza no muy grande para usar la dosis adecuada de razón, y si puede una noche antes de partir, sueñe algo bonito, con contenido novedoso y a todo color que supone resolver los desafíos del siglo XXI. Recuerde afinar los oídos y todos los demás sentidos. Se les recomienda dejar la especialidad en casa, en la U o en el trabajo y estén dispuestos a vivir el todo con todas y todos: las implicaciones de las fases de Abuela Luna sobre distintas actividades del campo y acerca de la vida, la riqueza del caudal léxico para referirse y hacer ceremonias a Padre Sol, el trato de las personas a las plantas, la celebración de distintas fiestas, etc.

Lean moderadamente sobre métodos de investigación con base al determinismo pues puede cuadrar la mente y anular el corazón, vivan los mejores conocimientos y sabiduría para la vida, aquellos conocimientos que le han dado significado, vida y permanencia a la resistencia de los pueblos originarios.

Lleven poca o nada de comida artificial, allá en las comunidades rurales todavía hay algo de comida que viene de la Naturaleza; si les es posible lleven algunos recipientes vacíos o a medio llenar porque se podría completar el llenado con algo o mucho de las comunidades locales: otras formas de vivir la vida, diversidad de formas de interpretación de la realidad, taxonomías desconocidas, los distintos momentos de la vida en medio de las artes, vivencias múltiples de solidaridad y hacer política con afectividad.

Ah, dejen momentáneamente sus conceptos y herramientas en el ropero inteligente (conceptos sagrados como eficiencia, eficacia, competencias, indicadores de desarrollo, estándares, interculturalidad, calidad educativa, métodos novedosos de aprendizaje, modelo educativo, plan estratégico, planificación por objetivos, protocolo de investigación), allá todavía hay algo o mucho de encanto, o llévelos pero en una servilleta maya, así demuestran que llevan cosas que merecen respeto, no las den a conocer pronto ni impongan su uso, tampoco es recomendable que se opongan al tiempo que viven los pueblos porque pueden desequilibrar la interpretación de los hechos, recetar soluciones antojadizas



o desorientar a la comunidad. Todo tiene su tiempo. Tengan presente que sus conceptos y herramientas tal vez digan algo después, pero también estén dispuestos/as a completar o a sustituir algo, a todos nos pueden servir.

Por favor, ajusten su reloj o déjenlo en casa, allá es otro tiempo que invita a celebrar grandes acontecimientos curiosos y extraños a veces, pues celebran año nuevo cuando Ustedes lo han celebrado antes o después y además, están los árboles, los cerros y el trinar de las aves que ayudan a comprender y vivir el caminar del tiempo. También dejen su radio en casa, todavía encontrarán pájaros agradeciendo por la vida y cuyos cantos se oyen alegres o tristes, pero también pueden ser portadores de mensaje alguno. Otra vez, recuerden que necesitan buenos oídos para escuchar la palabra o las quejas de los ríos y de los bosques.

Como Ustedes son personas muy ocupadas, si les queda tiempo, antes de iniciar el viaje, lean algo sobre misterios vivos y navales indios, calendario maya, el tiempo maya, cosmovisión de pueblos Garífuna, Maya, Miskito, Kechua, Aymara y otros, pueden servir en momentos oportunos...no hablen mucho durante las próximas 15 horas de viaje, pueden sufrir tartamudeo, pues hay muchos hoyos en el camino... pero también es importante contemplar el verdor de la Naturaleza...(aclaramos que para llegar a la comunidad a visitar, no hay ningún vuelo programado para los próximos años). Vayan repitiendo: tze'n xjawil tq'ija? (¿Cómo apareció tu Sol?), les va a servir. Recuerden, vamos a seguir discursando...acerca de la vida...la solidaridad, los animales y las plantas, inclinarnos ante Papá Sol, la ternura, la integralidad, la espiritualidad, "chemb'il", la complementariedad...todo es hermoso...por eso, realmente es mejor vivir lo que dicen... Ustedes deciden, también pueden quedarse a vivir allá: pero hay que hablar a los perros porque se rebelan, dialogar con las piedras, las plantas y los animales, ah, si sucede un eclipse mientras permanecen en la comunidad, tienen que hacer algo por la
Abuela Luna.

Con un poco de tacto, cualquier momento es bueno para dialogar con niños, niñas, jóvenes, ancianos/as, abuelos/as. Vivan por favor, si pueden escuchen un son para alargar o acortar el tiempo...escuchar su corazón, reflexionar la continuidad de la vida...

*Atte
 Luis Javier Crisóstomo"*



Las palabras de nuestro hermano Maya Mam, educador e investigador, son una invitación profunda de cambio paradigmático. No es solo un cambio cosmético de procedimientos o relaciones “muy profesionales” con la población beneficiaria, no; es una cambio de percepción, de sentimiento, de entendimiento, de realización. Es una invitación a la transición de realización humana con los nuevos signos del tiempo.

En ese sentido, asumimos y damos valor histórico a los esfuerzos y procesos educativos y lingüísticos, principalmente, que buscan su mejor pertinencia cultural y social con la realidad del Pueblo Maya. La Educación Bilingüe Intercultural, que ha superado el concepto asimilista o integracionista de la población maya a la cultura nacional, transitando hacia el reconocimiento, respeto, ejercicio y promoción de los derechos integrales de los Pueblos Originarios, se constituye en un ejercicio educativo basado en la búsqueda de equidad de derechos de y entre los pueblos.





El paradigma científico emergente

“Estamos en un momento apasionante de la historia, tal vez en un punto decisivo de giro.

La ciencia, está comprobando la realidad de una profunda visión cultural.

Los poetas y filósofos tenían razón al sugerir que el universo es abierto y creativo”⁵⁰

En occidente se cierne el final de un proceso científico e investigativo predominado por la razón y las ideas basadas en la objetividad sensorial como paradigma para demostrar la “verdad” de la realidad... que dogmatiza el conocimiento del Universo por la vía de la mente y convierte en verdad absoluta el proceso de la lógica de la razón para encontrar las leyes del Universo.

El término *paradigma* se origina en la palabra griega (*paradeigma*), que significa “modelo” o “ejemplo”.

50 Ilya Prigogine, Premio Nobel de Física 1977.



Para el filósofo y científico Thomas Kuhn⁵¹, paradigmas son *“realizaciones científicas universalmente reconocidas que, durante cierto tiempo, proporcionan modelos de problemas y soluciones a una comunidad científica”*. Es *“una completa constelación de creencias, valores y técnicas, etc. compartidas por los miembros de una determinada comunidad”*.

En el sentido más amplio, paradigma es la forma de entender la vida, de organizar la vida y de vivir la vida. Se constituye en un sustento filosófico (cosmovisión), formas de explicación y demostración y estructuras sociales de ejercicio. Implica formas de relacionamiento que dan forma a las creaciones culturales.

El antropocentrismo, el patriarcado, el imperio, el racismo, el consumismo, la transformación de la naturaleza como recurso y señal de desarrollo son niveles del paradigma dominante en el mundo actual.

Un paradigma dominante se refiere a los valores o sistemas de pensamiento en una sociedad, en un espacio histórico determinado. Los paradigmas dominantes son concretados por la estructura cultural de la sociedad y por el contexto histórico en que se desarrolla.

Ante el paradigma científico objetivista, racionalista, fraccionalista y materialista, surgen en el siglo XX un nuevo paradigma en occidente. Albert Einstein es protagonista de uno de los principales cambios de paradigma científico del siglo XX.

Entre 1900 y 1930, un grupo internacional de físicos entre los que se hallaban Albert Einstein, Max Plank, Niels Borh, Louis de Broglie, Erwin Schorödinger, Wolfgang Pauli, Werner Heisenberg y Paúl Dirac, formularon la teoría cuántica conocida también como mecánica cuántica.

Su profundidad y expansión científica más allá de la materia, crea la física cuántica y la mecánica cuántica, que hoy ha influido en re-concepciones filosóficas y su aplicabilidad en educación, salud, sistemas productivos, política y otros ámbitos de la vida humana.

51 *La estructura de las revoluciones científicas*, 1962, p. 13.



La Física Cuántica observa y comprende las dinámicas de la vida que ocurren en la dimensión atómica y subatómica y la teoría matemática básica que explica los movimientos y relaciones en este campo se denomina Mecánica Cuántica. Han descubierto que materia y energía son dos aspectos de la misma esencia. Descubren que los átomos distan mucho de ser partículas duras y sólidas, demostrando la existencia de extensos espacios en su interior y un núcleo alrededor del cual se mueven unas partículas extremadamente pequeñas, los electrones.

*“Las partículas subatómicas no son “cosas” sino correlaciones de “cosas” que, a su vez, son correlaciones de otras “cosas”, y así sucesivamente. Es así como la física moderna demuestra la imposibilidad de dividir el mundo en partes aisladas e independientes.”*⁵²

De esa cuenta, descubrieron que las partículas sub-atómicas: Electrones, protones y neutrones, distan mucho de una constitución materialista descrita por la física clásica.

A decir de Fritjot Capra, *“La perspectiva cartesiana del mundo es mecanicista; en cambio la visión del mundo que emerge de la física moderna se caracteriza por ser orgánica, holística y ecológica...La física moderna no sólo ha invalidado el ideal clásico de una descripción objetiva de la naturaleza, sino que también ha desafiado el mito de una ciencia desprovista de valores...La teoría cuántica ha modificado en gran medida la concepción clásica de la ciencia, revelando el papel crucial desempeñado por el sujeto en el proceso de observación, invalidando la idea de una descripción objetiva de la naturaleza.”*⁵³

Sobre el sustento de estos nuevos descubrimientos científicos, emerge un nuevo paradigma: El Holismo.

La palabra HOLÍSTICA procede del griego “*holos*” que significa todo, totalidad.

52 Fritjot Capra. La trama de la vida. Una perspectiva de los sistemas vivos. Anagrama. Colección Argumentos. Barcelona. España. Pagina 88.

53 Fritjot Capra. El Punto Crucial. ciencia, sociedad y cultura naciente. Integral. Rutas M Viento. Barcelona, España. Pgs. 80, 95, 443.



Holística se refiere al conjunto, que no es la simple suma de las partes, sino la interrelación complementaria entre las partes, la interrelación de todos los seres en el Universo.

El paradigma holístico asume y valora que cada elemento de un campo, es un acontecimiento que refleja el contenido de todos los elementos del campo.

La visión holística, al entender el Universo como una totalidad interdependiente de relaciones y significados, enciende las conciencias humanas como llamas de una misma hoguera, disipando los temores de la soledad, las disposiciones a la autosuficiencia y el predominio como forma de ser fundado en el temor. Comprende que todas las fuerzas contrarias siempre son complementarias.

Disuelve los prejuicios dogmáticos que nos han hecho sufrir y nos han conflictuado, que nos han conducido a la agresión y a la guerra, tanto en el plano interpersonal como colectivo.

El paradigma holístico reconoce que el Universo es una comunidad de sujetos. Asume cultura como creación humana en comunión con la naturaleza. Son acontecimientos complementarios surgidos de la conciencia recíproca.

Recupera y fomenta lo negado por el racionalismo: emociones, sentimientos, sensaciones, intuiciones, espiritualidad. Al descubrir la pertenencia cuántica de la humanidad al Universo, desarrolla la experiencia espiritual humana.

Al reconocer que la fuente de la materia es la energía, unifica como experiencia humana holística, ciencia y espiritualidad, retomando de esta manera, la naturaleza originaria del ser humano y su ser en interrelación con el Universo.

*“En el futuro, la teoría cuántica hará posible una nueva generación de imágenes que detectarán problemas en potencia, años o décadas antes de que se conviertan realmente en problema”.*⁵⁴

54 Michio Kaku. Visiones. Cómo la ciencia revolucionará la materia, la vida y la mente en el siglo XXI. Temas de Debate. 1998. Madrid, España. Pagina 265.



Comprensión de la totalidad, respeto a la integridad de todos los seres, cultivo de relaciones complementarias, protección de la naturaleza, conciencia cósmica, son entre otros, puntos de encuentro fundamental entre Paradigma Holístico y Cosmovisión Maya.

“Compartimos con concepciones y vivencias filosóficas, científicas y tecnológicas fundamentadas en la visión cósmica...pues la finalidad de la educación maya superior es ayudar a descubrir mediante el desarrollo de las ciencias y la espiritualidad, que las personas somos síntesis química, biológica, genética, espiritual, energética y psicológica del universo y desde ese entendimiento, promover procesos personales y colectivos para facilitar la construcción de la totalidad del universo en la vida humana...En ese ámbito, la misión de la educación maya superior es el servicio para el desarrollo de la plenitud de la naturaleza y de la humanidad.”⁵⁵

Es pues posible reencontrar la unidad de la humanidad mediante un diálogo entre Cosmovisión Maya y Paradigma Holístico, ampliando este encuentro con las cosmovisiones y seres de otros pueblos milenarios el mundo. El diálogo genera procesos de reciprocidad espiritual, cuyo florecimiento predispone a entrar plenamente al nuevo ciclo galáctico previsto por la ciencia maya en diciembre de 2012.

Nosotras y nosotros el Pueblo Maya, estamos dispuestos al diálogo, somos dialogantes! Cultivamos en nosotros mismos como Pueblo Maya, esta riqueza milenaria, porque desde la responsabilidad de nuestras propias vidas, la libre determinación, participamos en los nuevos signos del tiempo, entre los que la igualdad de derechos entre los pueblos del mundo, es una perspectiva inevitable.

55 Mayab’ Nimatijob’al Universidad Maya. Plan Estratégico 5121 -5126 (2005 -2010). Guatemala 2005.



El reconocimiento de los derechos colectivos de los Pueblos Originarios, una visión para la investigación maya



El momento político que genera una transición paradigmática en la vida social y política de Guatemala, lo constituye el proceso de paz que se concreta en los Acuerdos de Paz...aunque eso sí, hasta el momento muy poco se ha concretizado! Su trascendencia estriba en que son compromisos históricos e irrenunciables alcanzados mediante el diálogo y el consenso. Cabe destacar de ellos, el reconocimiento de la diversidad de pueblos y culturas del país, cuya convivencia debe ser respetuosa en la práctica de los derechos económicos, sociales, políticos, culturales y espirituales de toda la población guatemalteca, especialmente de los Pueblos Maya, Garifuna y Xinka. Complementario a ello está la identificación de una agenda programática para crear las bases de un desarrollo participativo de todos los sectores y pueblos de Guatemala. Ambas



características son de fundamental importancia, pues reconocen el racismo y la discriminación como el mayor problema estructural de Guatemala.

Por ello, ante el fracaso del Estado excluyente, racista y concentrador, los Acuerdos de Paz establecen como ruta para el equilibrio y armonía de Guatemala, las siguientes líneas orientadoras de compromisos:

- ④ El reconocimiento y el respeto de la naturaleza multicultural, plurilingüe y multiétnica del país;
- ④ La necesidad de mecanismos de participación efectiva de la población en la solución de sus necesidades;
- ④ El desarrollo participativo con equidad y justicia social;
- ④ Creación de condiciones para una auténtica conciliación basada en el respeto a los derechos humanos y a la diversidad de sus pueblos;
- ④ Creación organizacional del Estado que sea incluyente, respetuosa de las distintas propuestas políticas y económicas, y
- ④ Desarrollo del diálogo y el consenso para la toma de decisiones.

El paradigma de la paz es el paradigma de la cosmovisión y la cultura maya. El Pueblo Maya ha esperado durante cinco siglos, entre violaciones y denigraciones, el tiempo para volver a emerger. Hoy es el tiempo para volver a conocer, comprender y respetar su ciencia en el mismo movimiento de la vida del Pueblo Maya, de la Madre Tierra y del Universo.

El Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, en el ámbito interno, y la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, en el ámbito internacional, así como el Convenio 169 de la Organización Internacional del



Trabajo que reúne ámbito nacional e internacional, son un buen punto de partida para el respeto político y social de los procesos integrales del Pueblo Maya de Guatemala. La esencia fundamental de dichos instrumentos está en que reconoce y exige el respeto de su ser como pueblo, de su derecho a la libre determinación y su derecho de propiedad intelectual. La investigación maya es parte sustancial de ese proceso.



CAPÍTULO II
LA INVESTIGACIÓN MAYA



Del Pueblo Maya, por el Pueblo Maya, para el Pueblo Maya y para la humanidad.

Averiguando y buscando creamos nuestra existencia maya

Las generaciones mayas de hoy somos tan antiguos y contemporáneos. Somos como la hierba, cuando cae la lluvia, brota; pareciera que no existe, pero allí esta. Siempre hemos estado. La antigüedad está con nosotros, el futuro está con nosotros. Somos como la semilla, se perpetúa a través de las generaciones, heredando desde su origen la felicidad de su futuro.

Esta es nuestra presencia, esta es nuestra esencia, esta es nuestra herencia. Aquí nacimos, aquí florecimos, aquí estamos. Nosotros hemos sido, nosotros somos, nosotros seremos. Somos con la



humanidad, somos con la Madre Tierra, somos con el Universo. Somos uno con la totalidad, somos parte de la totalidad, la totalidad es nosotros.

Somos Saq B'e⁵⁶, somos el Abuelo Sol, somos la Abuela Luna. Somos los volcanes, somos las cuevas, somos los valles. Respiramos con el musgo, con las flores, con el encino. Somos el mar, somos los lagos, somos las fuentes de agua, somos los ríos. Caminamos con la hormiga y con el jaguar; volamos con el quetzal.

Esto es lo que hemos descubierto viviendo con el mundo, viviendo con la galaxia, viviendo con el Universo. Lo descubrimos con nuestro corazón, con nuestra mente; lo descubrimos con nuestro organismo, con nuestro espíritu; lo descubrimos con la comunicación de nuestras rodillas.

Esto es lo que respetamos, esto es lo que nos realiza. Esta es la obra que nos creó y que volvemos a reencontrar en nuestra realización. *“por eso los mayas, desde nuestros antepasados, nos caracterizamos por el agradecimiento, por el respeto. La vida es sagrada, es alegría, es amor, es paz, es felicidad, es armonía, es tranquilidad y es equilibrio.”*⁵⁷

Como humanidad fuimos creados y formados. Nuestra cultura viva en idioma, prácticas, tradiciones, ciencias y espiritualidad nos recuerda permanentemente el largo camino recorrido por los múltiples seres de la naturaleza para que nosotros llegásemos a ser seres esclarecidos. *“La sabiduría de la Madre Naturaleza ha dotado a la persona esclarecida de un organismo complejo que le posibilita percibir el Universo, reconocer la fuente de vida y relacionarse ampliamente mediante su conciencia...ha sido dotado de cualidades y facultades perfeccionadas para averiguar, buscar y realizar su existencia. La existencia, en esta dimensión de la Madre Tierra, es nuestro espacio para reencontrarnos con el amor, la felicidad y la ternura del Universo.”*⁵⁸

56 Galaxia Vía Láctea.

57 Don Federico Castillo. Ajq'ij Maya Chuj.

58 Consejo de Autores Mayas. PNUD. Cosmovisión Maya, plenitud de la vida. Primera reimpresión. Guatemala 2007, p. 37 y 38.



La realización del ser esclarecido, buscador y averiguador, resulta de la eclosión e inmersión energética y orgánica con la Madre Tierra y el cosmos. De ahí que:

- ☉ Es nuestra alegría y nuestra felicidad,
- ☉ Estamos en comunicación con el Universo y cada una de sus manifestaciones materiales y energéticas,
- ☉ Observamos el devenir cíclico de la vida, compartiendo nuestras vidas con cada ciclo y respetando sus propias cualidades,
- ☉ Respetamos la sabiduría cósmica contenida en cada ser mineral, vegetal y animal,
- ☉ Aceptamos y cultivamos nuestro espíritu y nuestro organismo como fruto de la madurez de la Madre Tierra,
- ☉ Asumimos ser co-creadores de vida,
- ☉ Agradecemos permanentemente la vida y la existencia.

La investigación de nuestras abuelas y nuestros abuelos, la investigación maya, es todo proceso cotidiano que genera acción humana para descubrir, conocer, comprender, respetar e interactuar en hermandad con los seres y sus interrelaciones de equilibrio y armonía que generan vida, así como los factores o procesos que la limitan o la impiden, en el Universo, en la Madre Tierra y en los seres humanos como un todo relacionado y complementario.

La investigación maya es acción que implica movimiento de la vida colectiva, desde el ser de cada particularidad. La investigación,



como descubrimiento de las realidades, mueve a las personas como particularidades y como colectividades a entender su propia vida, entendiendo la vida de los demás

seres. *“observamos para dar respuesta a los fenómenos, cómo están las estrellas y todo el cosmos, qué dice la Madre Naturaleza. En esa mutua relación con el Universo y la Madre Tierra creamos y recreamos en el ser humano (yo), recreamos a partir de nuestro cuerpo, sentimientos, sueños, dudas para comprender el otro yo...eso nos ayuda a comprendernos.”*⁵⁹

La investigación maya es acción del corazón que busca sentir armoniosamente el ritmo vibracional de la totalidad, es acción de la mente que busca comprender sus cualidades y su dinámica, es acción del organismo para cuidar y proteger la red de la vida, es acción de la palabra para saludar, dar poesía y recibir poesía de la sabiduría del Cosmos. Investigación maya es comprensión de las energías del cosmos presentes en las múltiples manifestaciones de vida, es interpretación de las energías; es asumirlas para vivirlas... para comprenderlas en la propia vida personal y colectiva...es hacerse parte del movimiento de la vida para sentir su alegría, su dolor, su realización... para vivir la plenitud de la vida.

Por eso, investigación maya es aprendizaje de la vida en su más amplia plenitud, desde el micro organismo hasta la galaxia más grande. La comprensión de la vida de los seres del Cosmos y de la Madre Naturaleza conlleva aprendizaje para vivir la plenitud y armonía de la vida. Más allá de la materia, es comprensión de la energía que sustenta la materia. Descubrir, comprender, aprender, alimentar, proteger y convivir con la red de la vida es investigación maya. Es el encuentro integral con la realidad.

59 Aguilón, Mario. Educador Maya Mam.



Vivir la plenitud del Cosmos en nuestras vidas humanas

El propósito de la investigación maya es comprender, mediante el descubrimiento, cómo el equilibrio y la armonía de la vida son el resultado de un proceso de interrelaciones, el estado de la existencia fructificada de relaciones entre múltiples seres. De ahí que comprendiendo esas relaciones, se aprende de ellas para asumirlas en la propia vida humana y se aprende a respetarlas, a amarlas, a cuidarlas y alimentarlas.



Por eso, entender el des-equilibrio y la des-armonía, significa acción hacia la recuperación del equilibrio y la armonía, reparando el ser de cada particularidad lastimado y garantizar su presencia y participación en la red de la vida. Defender y alimentar la vida de las plantas, de los animales, del agua, del aire, en comunión con los seres humanos.



La investigación maya nos orienta a vivir en armonía, apropiándonos de la vida, es decir, haciéndonos parte de ella. *“Es retomar constantemente el sentido de la vida”*.⁶⁰ Aprender de la vida significa *“vivir y convivir plenamente como persona junto con los demás seres vivos; para buscar comida; para apreciar y admirar a las personas, los animales, la Madre Tierra y los elementos del Cosmos; para expresar alegría a todos y todas y para la trascendencia humana.”*⁶¹

Aprender de los movimientos de la vida significa *“asumir un compromiso para respetar, proteger y alimentar las manifestaciones de vida, cambiando nuestras formas de vida destructivas de la naturaleza. Esto es educar para la armonía de la vida”*⁶² para que las personas aprendamos a vivir la vida en su integralidad, llegar a encontrar el equilibrio entre Cosmos, naturaleza y ser humano.

Esto es sentir la sacralidad de la vida, vivir en paz, sentir, escuchar y entender la paz interna, para entender y asumir la paz del Universo. La paz es la fuerza espiritual que mueve a ser uno con la vida. Así entonces podemos tener vida sana, trabajando nuestra limpieza energética, espiritual, orgánica y social en comunión con la Madre Tierra. Sólo así percibimos la belleza, la dinámica, la calidad y el buen hacer por la vida y para la vida. *“Sustentar la vida significa atender la materia, que tengamos lo necesario para vivir. Y necesario no significa miseria, no significa pobreza. Es tener desarrollo con equilibrio en relación con los otros elementos, porque el enriquecerse o querer vivir bien a costillas de las plantas y de los animales, a costilla del aire, del agua, de los elementos que están en la naturaleza, eso si que es estar en desequilibrio.”*⁶³

“La investigación se entiende como buscar, seleccionar, comprender y vivir los conocimientos porque están allí. Esto quiere decir que las/los mayas viven sus conocimientos y valores, explican los hechos de su vida, curan los desequilibrios de salud, siembran sus cultivos siguiendo los pasos y las celebraciones necesarias que con mayor o menor profundidad se viven debido a las condiciones generadas

60 Don Federico Castillo. Ajq'ij Maya Chuj.

61 Crisóstomo, Luis Javier. La Investigación de conocimientos y saberes según el Pueblo Maya. Guatemala. Página 7.

62 Don Federico Castillo. Ajq'ij Maya Chuj.

63 Doña Juana Vásquez. Ajq'ij Maya Sakapulteka.



durante mucho tiempo de sometimiento y persecución a que se ha visto sometido hasta imponerse occidente y dejar lo maya en los ámbitos familiares.”⁶⁴

En el marco humano actual, la investigación maya debe responder a re-encontrar los descubrimientos y las creaciones milenarias del Pueblo Maya como derecho propio a disfrutarlo y ejercerlo, así como a compartirlo con la humanidad del mundo para recuperar su dignidad mutilada. El Pueblo Maya existimos para compartir con toda la humanidad. Nuestros descubrimientos, nuestras creaciones, nuestras vivencias, nuestra investigación son para aportar al equilibrio de la vida, para todos los pueblos del mundo, para dar complementariedad a los pueblos del mundo. Para que la humanidad aprendamos que somos uno, que somos todo con la Madre Tierra y el Universo.

El entramado de nuestro ser maya está tejido con el Cosmos

“De la espiritualidad de nuestros ancestros no todo se puede escribir, teorizar, ni conceptualizar; fundamentalmente es una forma de sentir, es una forma de ser, es un modo de vida que se construye con el caminar de los días, de los tiempos y a lo largo de toda la existencia de un ser vivo, incluyendo al ser humano.”⁶⁵

“Nuestra Cosmogonía es el sustento más profundo que nuestras abuelas y nuestros abuelos crearon para explicarnos el origen de la vida, el origen y el desenvolvimiento del Universo... Nuestra espiritualidad y nuestras ciencias son la explicación minuciosa de esta cosmogonía.”⁶⁶

“...Y decía que, lo que más me ha impactado en la vida es cuando descubrí, entendí, sentí, viví y practiqué, y lo sigo practicando, es el principio de la dualidad; es decir, somos materia y somos espíritu. Y hay que atender la

64 García, Lucrecia. En la Investigación en la Escuela Bilingüe Intercultural de Luis Javier Crisóstomo. Fotocopia.

65 Dra. Rigoberta Menchu Tum; Angel Francisco Canil Grave. En Cosmovisión Maya, Plenitud de la Vida. PNUD Guatemala, p. 13.

66 Consejo de Autoras y Autores Mayas. op. cit., p. 29.



materia, hay que atender el cuerpo, pero hay que atender también el espíritu para poder estar en armonía y en equilibrio. Entonces, decía impactante, porque para mí la razón de la vida, llegar a vivir la dualidad en mí misma y que no se refiere solo a mi persona, sino que me lleva a descubrir la vida dual de todos los seres vivos. La vida dual de las plantas, la vida dual del agua, la vida dual del fuego, la vida dual de los animales, la vida dual de todo lo que hay en el espacio y en la naturaleza y bajo el agua, la vida dual de las piedras... hay que atender lo material y lo espiritual, de lo contrario uno se desequilibra, si solo hace énfasis en la vida física, comer bien, vestir bien, buena casa, etcétera y el espíritu saber como está. Entonces se desequilibra una y vienen las actitudes Wuqub' Qak'ix'.⁶⁷ ⁶⁸

Esta es nuestra observación de la realidad, este es el valor de nuestro conocimiento. Nuestro entendimiento de la realidad es el fruto de la misma realidad cósmica: concreto como el diamante y fluido como el oxígeno. Así vivimos con la realidad.

Nuestro pensamiento maya fluye entre unidad diversa y diversidad unida, entre realidad concreta y realidad latente; porque el conocimiento está ligado al ser natural de cada particularidad, el Nawal; materia y energía del Universo.

Los Nawales son las categorías epistemológicas de la realidad natural y cósmica. Los Nawales son ser, movimiento, conocimiento, comprensión y expresión de la realidad. Cada Nawal es una categoría-cualidad-ser de observación, de entendimiento, de relacionamiento con la realidad. Los veinte Nawales son un entretejido integral que hace el todo; son la expresión diversa del Universo, cada uno contiene a todo el Universo. Son cada instante de la existencia en todas partes y en toda partícula y onda.

Nawal es cualidad energética y material; es expresión material y orgánica con cualidades-facultades energéticas y de conciencia que se manifiesta en su comportamiento y su ser particular. Esta es la esencia de los Nawales como epistemología de observación,

67 "Siete nuestras Vergüenzas". "Según el Pop Wuj, es vergüenza que el hombre sea: 1 Orgulloso, 2 Ambicioso, 3 Envidioso, 4 Mentiroso, 5 Criminal, 6 Ingrato, y 7 Ignorante." Pop Wuj, versión Adrian Inés Chávez. Guatemala, 2007, p. 15.

68 Doña Juana Vásquez. Ajq'ij Maya Sakapulteka.



de relación, de conocimiento y de comprensión. Las estrellas, las galaxias, los minerales, las plantas, los animales y las personas, somos Nawales. Por eso afirmamos que el conocimiento está en la realidad de las expresiones del Universo. Y en tanto la persona humana es expresión de vida del Universo y de la Madre Tierra, su conocimiento es expresión de su ser como Nawal que procesa a su vez el conocimiento viviente de la diversidad de Nawaes que conforman el Universo.

Nawal es lo que es, realidad existente, y en el marco de la averiguación y la búsqueda, investigación maya, Nawal es la referencia de descubrimiento del cómo es y cómo debe ser. Por eso, las ciencias mayas confluyen complementariamente en el contacto con Creador-Formador de vida, Madre y Padre de la existencia.

Los veinte Nawaes potenciados por trece niveles cada uno, (20 X 13=265) son la síntesis de la realidad y su conocimiento. Organizados como colectividad en los distintos calendarios mayas, son la síntesis epistemológica, ética, científica, espiritual, material y energética como un todo interrelacionado y complementario que contiene la existencia, el descubrimiento, el conocimiento, la comprensión y respeto multidimensional de la vida. De ahí proviene el conocimiento, el entendimiento, el respeto, el amor, la protección y la alimentación.

“Nawal B’atz’: *Evolución: origen y desarrollo de la creación.*



Nawal B’e: *Claridad y avance: diversidad de los rumbos de la vida.*



Nawal Aj: *El retoño permanente de la vida.*



Nawal I'x: *Convivencia armónica con el micro y el macrocosmos.*



Nawal Tz'ikin: *El cultivo de la esencia y la cosecha de la abundancia.*



Nawal Ajmaq: *La interrelación. Cosecha de la relación del pasado, presente y futuro.*



Nawal No'j: *La Sabiduría del Cosmos, la iluminación permanente.*



Nawal Tijax: *Salud, vida y protección permanentes.*



Nawal Kyoq: *El canto, el poema y el amor a la vida.*



Nawal Ajpu: *El triunfo de la purificación.*



Nawal Imj: *El arte de la vida. La superioridad y la pureza de la casa de los creadores y formadores.*



Nawal Iq': *El aliento continuo e infinito de la vida.*



Nawal Ob'al: *Dualidad y complementariedad.*



Nawal K'ech: *La interconexión energética y el entendimiento de las partes.*



Nawal Kan: *El movimiento sincronizado del micro y macro Cosmos.*



Nawal K'mex: *El origen, la permanencia y el desarrollo.*



Nawal Kej: *Equilibrio y armonía fundamentados en el respeto.*



Nawal Q'anil: *Fertilidad, fecundidad y nacimiento de todo.*



Nawal Choj: *La tridimensionalidad de correspondencia entre Ajaw, Naturaleza y ser humano; la paz, la alegría y la felicidad entre los pueblos.*



Nawal Tz'i: *Transparencia y valor de la palabra, de la actuación y del ser son manifestaciones de orden, comunicación e interacción."*



Por eso la espiritualidad maya y las ciencias mayas son un tejido, es todo, es integral. La espiritualidad es la comprensión y el respeto profundo de la vida; observable, explicable y entendible por la conciencia que es la cualidad más profunda y extensa del ser humano como Nawal. La espiritualidad es ciencia y la ciencia es espiritual.

En esa dinámica, el Calendario Sagrado en sus distintas dimensiones, son el orden dinámico orientador y movilizador de la libertad y responsabilidad humana. *“El calendario lunar tiene una importancia enorme en nuestra vida, ya que nos orienta cómo caminar, cómo pensar, cómo sentir, cómo actuar”*⁶⁹...porque *“somos complementos, somos interdependientes, no podemos estar alejados o aislados.”*⁷⁰

En eso radican los principios fundamentales de la Cosmovisión Maya: equilibrio y armonía, tejido de relaciones, maduración cíclica y permanente, cuatridad, dualidad, movimiento permanente, transitoriedad, entre otros.

69 Doña Juana Vásquez. Ajq'ij Maya Sakapulteka.

70 Don Federico Castillo. Ajq'ij Maya Chuj.

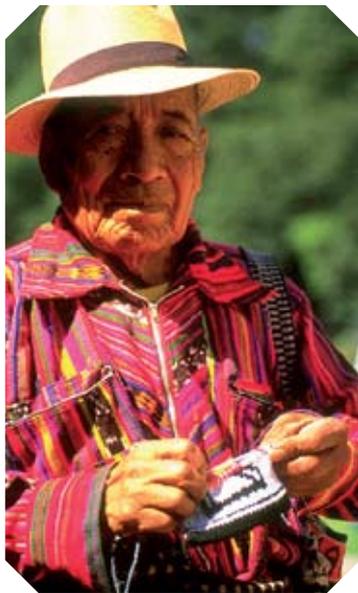


Viviendo, descubrimos la vida

“Así me fui alimentando, de las narraciones de mis mayores y de sus conocimientos. Me fui nutriendo de la cosmogonía de mi pueblo.

Aprendí con él a leer los relámpagos, las tempestades, a calibrar el viento, a comprender el lenguaje de los pájaros, el comportamiento de los animales, el rumor de los ríos.”

Humberto Akabal.



La investigación maya solo se puede hacer si se parte desde la cosmovisión maya como un proceso vivencial personal, familiar y comunitario. *“El querer hacer algo desde la cultura, también significa vivir desde la cultura.”*⁷¹

Para hacer investigación maya, es importante primero comprender qué es la vida, quién vive y para qué se vive, para aprender luego las rutas de cómo se descubre y cómo se construye. Es un círculo alimentador de la existencia. Porque no queremos deformar lo que milenariamente se construyó, entonces hay que comprenderlo, hay que entenderlo, hay que vivirlo para entender el cómo.

La vivencia de la cosmovisión maya, su ética y su ciencia en los procesos investigativos, posibilita una relación respetuosa, amorosa, dialógica y complementaria entre los distintos seres del Universo. Se genera una relación entre seres, entre sujetos, entre Nawaes. Si no lo vivimos no vamos a hacer investigación maya. Si no vivimos la

71 Wielman Cifuentes. Educador Maya Q'eqchi.



cosmovisión maya, solamente vamos a instrumentalizar el concepto maya para hacer investigación.

Porque la investigación maya traspasa la materia. Observa, aprende, ama, conoce, entiende más allá de la materia. Más allá de lo que se toca, de lo que se mira, de lo que se huele, de los que se escucha con los sentidos orgánicos. Más allá de la comprobación de laboratorio que ve solamente una expresión, la expresión inmediata, pero no la raíz de la realidad. Para hacer investigación maya es necesario traspasar la realidad y el concepto limitado de la materia, buscamos entender el espíritu, la energía, la esencia profunda.

“Solamente El Arquitecto, El Formador, El Infinito, El Oculta Serpiente, El Creado, El Varón Creado estaba en el agua despejada, ahí estaban, estaban ocultos entre el verdor, de lo cual vino el nombre de Ocultador de Serpiente, grandes sabios, grandes pensadores se originaron.”⁷²

Para hacer investigación maya, es fundamental reposar en el silencio; silencio mental, silencio de palabra, reposo de movimiento. Este estado de quietud dispone a la acción y al movimiento más sutil con la unidad de la realidad dual; sin prejuicios, sin dogmas, sin intenciones...uno con la realidad para contemplar su ser, su hacer y su florecer. Entonces entramos en estética con la realidad, observándola como es, sintiéndola como es, asumiéndola como es.

El silencio, hace emerger nuestra paciencia para escuchar, para observar, para sentir. Nos lleva a ser eclosión con el movimiento, haciéndonos movimiento con la conciencia universal.

Nuestra acción – conexión dual con la realidad por antonomasia es el Pomb’il- Mayejak -Mejelem- Xukulem-,el Fuego Sagrado⁷³. Nos muestra la realidad completa, el ser, la razón y el corazón de la realidad en sus múltiples dimensiones y seres. También nos muestra el sin razón y sin corazón del des-equilibrio y la des-armonía. Esta amplitud de observar, descubrir, conocer y sentir nos mueve al ejercicio de la libertad; libertad de lo que queremos ser y libertad de lo que no queremos ser, fundamentado en lo que somos potencialmente

72 Pop Wuj. Versión Adrián Inés Chávez. Guatemala, 2007, p. 2.

73 Ceremonia Maya.



con la vida de la Madre Tierra y la vida del Universo. Y junto con nuestra libertad, emerge nuestra ética cosmogónica, nuestra felicidad espiritual. *“La Cruz Cósmica es vida, porque allí nos enseña como estamos, nos enseña si estamos bien, en donde estamos desequilibrados, en el oriente, en el poniente, en el norte, en el sur; la Cruz Cósmica, la cuatriedad, nos orienta hacia la armonía y el equilibrio... Hay que ofrendar, ir a los cerros, a los nacimientos de agua”*⁷⁴

Mediante el Fuego Sagrado se logra la internalización de la vida planetaria y universal. Viajar en el tiempo y el espacio para descubrir, conocer y aprender. El Fuego Sagrado es la síntesis entre cosmovisión, ciencia y técnica maya; es parte de nuestro ser. Nos conecta con nuestra identidad más profunda y más extensa, el Universo. La Ceremonia Maya es ciencia, es trascendencia energética de la ciencia. Si lo entendemos, lo comprendemos y lo aprendemos, tenemos todos los elementos para ser co-creadores de realidad inmediata en la vida personal, familiar, organizacional, comunitaria y social. *“La ceremonia solo transmitiendo vida, la ceremonia nos estaba dando la vida a cada uno a cada una, pero también estábamos dando vida a la Madre Tierra, vida a las personas que dejamos en casa. Es una relación unificada en tiempo y espacio. ..Yo sentí en la ceremonia mucha emoción, mucha alegría, mucha vibración de la presencia de las abuelas y los abuelos.”*⁷⁵

Pero también *“con los ojos se percibe la hermosura de los campos, el movimiento de las aguas de los ríos; con los oídos disfrutamos el lenguaje del silencio, el lenguaje de la alegría de las plantaciones de maíz; con la piel alguna sensación de miedo, cambio de clima o mensajes que necesitan de ciertas habilidades para su interpretación. Otras realidades se sienten y se interpretan con el corazón. Los sueños comunican y sirven para ver otros hechos. La realidad se acompaña de las señales del tiempo: el paso de las aves, el color y la forma de las nubes, la caída de las hojas de los árboles, la visita de las hormigas a la cocina, la visita de la culebra a alguna parte de la casa, el canto de un pájaro y muchos hechos más. Todo es necesario para percibir la realidad: el espíritu, el cuerpo, la mente, las emociones, las sensaciones, los sueños.”*⁷⁶

74 Doña Juana Vásquez. Ajq'ij Maya Sakapulteka.

75 Carlos Jacinto Coz. Educador Maya Kaqchikel.

76 Crisóstomo, Luis Javier. La Investigación de conocimientos y saberes según el Pueblo Maya. Guatemala, p. 6 y 7.



De ahí que, entendemos y asumimos que nuestras vidas, son vidas porque se construyen en colectividad. Por eso asumimos que la investigación maya es colectiva, solo en colectividad se puede hacer investigación maya. Colectividad interrelacionada en pensamiento, corazón, acción. La colectividad es interrelación para el descubrimiento y la construcción de conocimiento y sentimiento. Vivir en colectividad, pensar en colectividad, disfrutar en colectividad, construir la vida en colectividad. La colectividad es un hecho, es una acción que se hace concepto. Colectivizar la expresión, colectivizar las ideas, colectivizar la vida misma de una persona, de una comunidad, de un ser del Cosmos. La familia, las abuelas-los abuelos, las madres-los padres, las hijas-los hijos, la comunidad, son formas de vivir en colectividad.

Por eso no hay objeto de investigación, sino sujetos y sujetas. Somos seres en colectivo. La relación que nos conecta es la conciencia. No existe mayor – menor en dignidad, solamente en ancianidad.

El concepto sujeto - objeto no tiene sentido en la cosmovisión y ciencias mayas. No existe esta dicotomía. Lo que se da es una relación de ser a ser, relación de convivencia, de comunicación. Es una relación entre Nawales, relación complementaria energía-energía. Es relación recíproca en ternura, relación de comunidad.

Para el proceso investigativo maya, el descubrimiento no es posible si no se establece relación energética espiritual entre ser humano y el Cosmos, entre ser humano y Nawales, entre seres humanos. De ahí lo fundamental de vivir los ciclos naturales y cósmicos, que dan orientación a nuestros ciclos rituales de la vida; porque nuestros ciclos rituales son creación que resulta de un largo proceso de observación, internalización, comprensión y aprendizaje de los ciclos de la naturaleza, los animales, el viento, el agua, los astros, la humanidad. Y entonces mediante nuestros rituales celebramos la vida, con aroma, colores, música, danza y poesía; celebramos el equilibrio y la armonía de la vida, pero al mismo tiempo podemos observar su des-equilibrio y des-armonía si se dá,tomando acción para su reparación y recuperación. Viviendo investigamos, investigando vivimos.



Haciendo, accionando, trabajando no sobre el hecho, sino en el hecho mismo, es como hacemos investigación maya. *“En la comunidad no nos dicen practicar tal principio o valor (concepto), de la vivencia de la vida entendemos el concepto... Aprendí manejando y haciendo. Vivenciar lo que se quiere investigar. Estar en la fiesta, estar en el nacimiento, estar en la cosecha, solo así se descubre, se descubren los conocimientos. Mi escuela fue el campo, mi escuela fue la montaña, mi escuela fue el azadón, el machete.”*⁷⁷ Porque todo el conocimiento es práctico, por eso partimos de la realidad.

Para eso, las personas debemos desarrollar nuestras facultades, cualidades y capacidades de acuerdo a nuestra naturaleza cósmica, de acuerdo a nuestro Nawal. Desarrollar nuestra paciencia, nuestra capacidad de observación, nuestra atención y pregunta, nuestra agudeza y flexibilidad mental, la elocuencia de nuestras palabras. Afinar nuestros sentidos corporales, nuestra percepción y nuestra intuición, nuestra inspiración.

Nuestra vinculación con nuestra naturaleza particular y universal es lo que nos conduce al equilibrio, a la armonía. Y la armonía es paz. *“Nosotros platicamos con las plantas cuando las vamos a cortar, porque pedimos permiso y le hablamos “te vamos a cortar porque te necesitamos”... Hablamos con las plantas, hablamos con los animales, platicamos con el pueblo, platicamos con el aire, platicamos con el agua.”*⁷⁸ Preguntamos, observamos, escuchamos a la vida; dialogamos y escuchamos con mucha humildad, para logra el equilibrio de nuestra vida.

Para hacer investigación maya con nuestras comunidades mayas, es importante estar inmerso en la misma comunidad. Cada una de ellas es expresión humana del Universo y la Madre Tierra. Vivir con ellas, compartir con ellas, sentir con ellas, ser uno con ellas. Investigar con ellas.

Para eso, pedir permiso usando el mismo protocolo cultural maya es una expresión de respeto a su ser colectivo. Eso implica desarrollar un proceso de comunicación, de participación y de decisión colectiva sobre qué es importante para ellas investigar, qué es significativo para ellas. Y que los resultados regresen a la

77 Doña Juana Vásquez y Don Federico Castillo.

78 Don Federico Catillo, Ajq'ij Maya Chuj.



comunidad para su utilidad práctica, reconociendo los créditos de las fuentes de información primaria.

Así pues, la investigación maya se extiende en la inmensidad de la vida como ámbito de realización: en el bosque, en las montañas, en los nacimientos de agua, en los volcanes, entre las rocas. Con la familia, con las comunidades, con las hormigas, con los pájaros, con el viento. Nos relacionamos con un ser, para interrelacionarnos luego con el colectivo de seres; observamos, preguntamos y escuchamos sobre un aspecto en particular, para luego conversar con el tejido de la vida. *“No se puede dividir el conocimiento maya en bloques. Estamos en el todo, debemos iniciar en un punto para ver la integralidad de todo. Vamos a ver la matemática y nos conectamos con la naturaleza, todo está interactuando.”*⁷⁹

Ese es el sentido de amor y pertenencia que tenemos con nuestro territorio. Nuestro territorio, espacio de la Madre Tierra que nos posibilita vivir y que buscamos descubrir viviendo con ella. Vivir con ella respetándola, cuidándola, alimentándola. Porque cuidando la particularidad de nuestro territorio, compartimos la responsabilidad de cuidar la vida de la Madre Tierra en su conjunto.

79 Mario Noj. Educador Maya Kaqchikel.





Junto con el pensamiento y la acción maya, surge la palabra maya

“Habló con el del Infinito, Ocultador de Serpiente, se hablaron, pensaron y meditaron; se juntaron y se pusieron de acuerdo en pensamientos y palabras.”⁸⁰

“La importancia de la palabra se reconoce en distintos ámbitos, de manera especial desde la creación de todo lo que ven nuestros ojos:

La lengua maya, sea esta Poqomchi’, Kaqchikel, K’iche’, Itz’a’, Mam, Q’eqchi’, Q’anjob’al, presenta y contiene los conceptos básicos con que se debe referir a la identificación, comprensión y explicación de los hechos, fenómenos y lo abstracto desde la visión y vivencia del Pueblo Maya para que se sientan y se le encuentre sentido a todo. Existe claramente un conjunto paradigmático en la lengua maya para captar lo sensible, de intuir y referirse a lo abstracto,

80 Pop Wuj. Versión Adrián Inés Chávez. Guatemala, 2007, p. 2.



argumentar manifestaciones, dialogar con el cielo y con la Madre Tierra como por ejemplo: titz'jilalil (lo que mantiene vida), xjan (lo no tocable, sagrado), chemb'in mo payin "lo tejido que está o lo que es red". "Tuk'a qyol k'welix awet ijaj ti'j kyanmi ex tuj kynab'il qe tal k'wal ti'chaq xkyaj kyq'o'n qxe'chil tu'n tajb'en qe qkyaqilx ex tu'n nti' kub' naj"⁸¹ "Con nuestra lengua vamos a sembrar la semilla en el corazón y mente de los niños de todo aquello que nos dejaron nuestros antepasados para que no se mueran y nos sean útiles". Esto en clara alusión de cómo se deben compartir, crear y recrear los conocimientos de una generación a otra a través del uso de la lengua materna. Por otra parte indica, que en tanto los/las mayas mantengan el uso de la lengua maya, siempre habrá oportunidades de seguir con el vehículo natural de nuestros conocimientos para expresar todo lo necesario.

Los símbolos y convenciones del lenguaje, aceptados y utilizados por un grupo de gente específico,

*modelan su percepción e interpretación del mundo físico y social, así como su actitud hacia el mismo*⁸²

Nuestro corazón, nuestro pensamiento, nuestro espíritu y todo lo que somos se expresa en parte a través de la oralidad haciendo uso de la lengua maya, con ella estructuramos nuestras ideas, dialogamos con nuestras hermanas y hermanos, con la lengua hablamos con la Madre Tierra, interrogamos a la vida, tratamos de explicar el destino final, para saludar al Padre Sol, para dialogar con la planta a quien se le solicita colaboración y por lo mismo, se reafirma que “una lengua no es sólo un medio para enunciar y comunicar, es la esencia misma del pensamiento, pues en ella va implícita una lógica, valores, símbolos, historia, relaciones sociales, interacciones con el medio”⁸³, la comunicación con los creadores de la naturaleza y del cielo.

Es de mencionar que existe una forma particular de generar conocimientos donde intervienen distintos actores y distintos espacios en tanto transcurren los

81 Parte de la intervención de una maestra bilingüe mam que asiste al profesorado de EBI con el Componente Nacional de PROEIMCA en la sede Huehuetenango. Agosto 2008.

82 Granados, Antolín en Multiculturalismo, Interculturalidad y Comunicación de Manuel Martín Castillo.

83 Lee Whorf, Benjamín en Pluriverso de César Carrillo Trueba



hechos de la vida cotidiana. Esta forma es identificable para los investigadores que reconocen que en “términos de la producción de conocimientos también parece existir una epistemología subyacente y compartida, que va más a fondo de las diferencias lingüísticas, pero que no hay forma de entender y desarrollar si no es partir de la competencia lingüística en los idiomas mayas.”⁸⁴,⁸⁵

“El Idioma Maya, como todos los idiomas del mundo, es una de las bases fundamentales para la transmisión de los conocimientos y la conformación de la cultura de un pueblo, en este caso la cultura del Pueblo Maya, la que se ha transmitido de generación en generación. Esta transmisión se da a través del idioma, mediante el uso de la palabra, los consejos, las narraciones de eventos y la comunicación con el Ajaw. La obtención de conocimiento es un largo proceso que requiere de esfuerzo, para ello es necesario adquirir ciertos grados de permiso con los abuelos y así poder llevarlo a la práctica sin tantas complicaciones. Además es necesario adquirir compromiso, con uno mismo y con la naturaleza misma, comprometiéndome, de no utilizar los conocimientos para realizar la maldad o buscar la superioridad entre los demás.

El idioma es un instrumento para desarrollar y comprender los conocimientos, por ejemplo el uso vivo de los conceptos de Nana’ tata. Si no fuera por el poder del idioma, no sabríamos cómo entender el mensaje que da dicho término conformado en un pareto. NANA, implica mucho; para mencionar algunos, señora de respeto, señora grande, anciana, autoridad, sabiduría, respeto, conductora, vida y mujer. Lo mismo sucede con la palabra TATA.

Es importante porque desde el idioma existen grandes claves para desarrollar el conocimiento. Por ejemplo con el término, Uk’u’x Kaj Uk’u’x Ulew, en el idioma K’iche’. Dice mucho, la traducción más cercana sería, “Corazón del Cielo Corazón de la Tierra”, la traducción exacta al castellano, no la podemos encontrar. Enfocando desde los conocimientos de las abuelas y los abuelos, todas las cosas tienen Uk’u’x, cada elemento tiene esencia, movimiento, energía, poder, etc.

84 El Encantamiento de la Realidad. Conocimientos Mayas en Prácticas Sociales de la Vida Cotidiana. Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural y Universidad Rafael Landívar.

85 Luis Javier Crisóstomo. La investigación de conocimientos y saberes según el Pueblo Maya. Páginas 3 y 4.



Otra de las fuentes es el uso de las metáforas. Quizás para muchos no es posible, o lo mantienen en otra categoría de uso del idioma, pero en el idioma maya, es parte de la difusión de los conocimientos. Puedo mencionar algunos, el sistema de entender el mundo. Empezando con la familia, que todas las cosas tienen un sentido común con el Ser. Por ejemplo, la casa, tiene, su corazón = centro de la casa, Cabeza = techo, Orejas = paredes de los lados Izquierda y derecha, Cara = frente de la casa, Espalda = la pared de atrás, Boca = la puerta. Esto solamente la casa, todas las cosas importantes dentro de la casa tienen su relación con el Ser y con el Mundo.

La tradición oral, es otro elemento fundamental en la transmisión de conocimientos. Ejemplo del K'uch y el hombre. Los elementos que se hacen mención dentro del texto, aparte de los personajes, mujer, hombre y el Zopilote. También se mencionan muchos de los valores, en el que se recalca que se debe conocer, respetar y cumplir las normas de cada uno. Los valores que se mencionan dentro del texto o la narrativa que utilizan los abuelos, están el valor del trabajo en nuestra vida, el respeto, la limpieza, el uso del temascal, la responsabilidad, lo sagrado de la tierra, el sagrado maíz, el consejo, el respeto a la palabra, en general todo tiene vida. Cada persona tiene su misión, el agradecimiento, cooperación, entre otras. La narración de los abuelos, nos inducen a un fin de conocimientos y saberes, nos llevan a realizar "ciencia", sobre agricultura, salud, espiritualidad, el uso del idioma, la organización familiar y comunitaria. Por eso es necesario, tomar consejos = K'amon Tz'ij K'amon na'oj, chi kechi' chi kewach qati't qamama'. El término, qati't qamama', es un título muy grande que llevan los abuelos; si se desglosa cada significado que dan es sumamente amplio.

Veamos algunos de los términos:

K'am = obtener, recibir, concluir, resumir.

-on = sufijo que forma un participio perfecto.

Tz'ij = palabra, verdad, claridad.

Na'oj = conocimiento, sabiduría, idea, decisiones, consejos.

Chi = desde (Preposición)

Ke = ellos/ellas

Chi' = Boca, labios, habla, palabra, autoridad.

Wach = ojos, sobre, rostro, cara, presentación, compromiso.

Q- = Nuestro



Ali't = Anciana, Madurez, Experiencia, Guía, Autoridad, Seguridad, Dignidad, Respeto, Fuerza, Energía, Consejera.

La segunda palabra: Qamama'.

Qa- Nuestro

Mam = Anciano, Madurez, Experiencia, Guía, Autoridad, Seguridad, Dignidad,

Respeto, Fuerza, Energía, Consejero.

-a' = sufijo Sustantivizador.

El idioma es un valioso instrumento de comunicación, algo muy rico en su estructura es el uso que hace de los paretos, (dos términos que tienen un solo significado), los tercetos (de tres palabras) y los cuartetos (de cuatro palabras). Usar estas formas en la transmisión de los conocimientos resulta muy enriquecedor porque es una manera de recalcar la importancia de los valores para la orientación y educación de los hijos, de la familia, de la comunidad y de la manera de resolver cualquier acontecimiento importante de la vida. Uno de los ejemplos bien conocidos es el uso de la cuatriedad, que es el principio, la ciencia, la filosofía y la espiritualidad del Pueblo Maya. Muchos estudiosos de la actualidad, están separando, cada uno de los tres acontecimientos, mientras que en la cultura maya, se enlazan los tres, si falta uno, el objetivo no puede cumplirse.⁸⁶

Todas las personas podemos ser investigadoras mayas

“Ya llegó el amanecer, que se haga bien la construcción, que se revele el buscador de la existencia...de Pashil Pan Kayalá vino la mazorca amarilla y blanca...se



86 Equipo de Investigadores Principales/ Ajpub' Pablo García. Universidad Rafael Landívar. Investigación desde la perspectiva maya, p. 6 -8.



*molieron pues las mazorcas amarillas y blancas, nueve pasadas hizo Shmukané...*⁸⁷

Las personas humanas somos el fruto perfeccionado de la Madre Naturaleza, con cualidades múltiples que nos permiten ser seres esclarecidos. En esa potencialidad de ser seres esclarecidos está nuestra cualidad de ser averiguadores y buscadores.

Para ser persona investigadora maya, es importante que asumamos cotidianamente la cosmovisión y cultura maya como la creación civilizatoria posibilitada por el descubrimiento del funcionamiento de la vida del Universo. La creación maya es una proeza de muchas generaciones que hoy tenemos la dicha de ser herederos. Vivir la cultura maya permitirá que conozcamos, entendamos y vivamos nuestro ser como Nawal del Universo, ser investigadora de acuerdo a nuestra naturaleza particular. Reconocer, comprender y asumir nuestro Nawal, nos posibilita relacionarnos colectivamente con los Nawales.

Esta forma de vida hará posible que seamos personas equilibradas emocionalmente, con capacidad de escucha y diálogo. Así, generamos confianza por la sencillez, respeto, cariño y bondad con que nos relacionamos con el mundo. Un mundo diverso en todo, principalmente su diversidad humana.

La persona investigadora maya es respetuosa de la diversidad cultural en su entorno inmediato, valorando que la riqueza de la diversidad humana del planeta es fruto de la misma diversidad de la Madre Tierra. Sin embargo, está atento también a aquellos aspectos de las culturas que en lugar de respetar, cuidar y potenciar la vida en su más amplia expresión, la degradan y la destruyen.

Por eso, la persona investigadora maya tiene como ideal de relacionamiento entre las vidas humanas como colectividades con identidad y forma de vida propia, la construcción de la pluralidad. Pluralidad que surge de la presencia y participación plena de las

87 Pop Wuj. Versión Adrián Inés Chávez. Guatemala, 2007, p. 64-65.



distintas identidades para construir su vida en un mismo espacio territorial.

Para ser partícipe de lo más extenso, es importante que parta de su espacio de surgimiento, su comunidad. Para hacer investigación maya, es necesario que la persona sea de la comunidad ó del área donde se realiza la investigación, pues entender, hablar, leer y escribir el idioma maya de la comunidad es fundamental para aprender de la cosmogonía maya presente en el idioma. De esta manera, fortalece el respeto por la autenticidad del conocimiento y la sabiduría que forma parte de la investigación como descubrimiento de la vida.

Esta es la pasión de la persona investigadora maya.





CAPÍTULO III
EXPECTATIVAS
Y CONDICIONES
NECESARIAS PARA HACER
INVESTIGACIÓN MAYA

En las actuales condiciones sociales, políticas y económicas impuestas sobre el Pueblo Maya, en el contexto del Estado guatemalteco, hacer investigación maya es un desafío histórico.

La estructura estatal sigue cerrada para la presencia y participación política de los Pueblos Indígenas; la discriminación sigue siendo la lógica de relación social e institucional contra los Pueblos Indígenas; la discriminación se reproduce en el ámbito interpersonal lo que a su vez genera crisis de identidad entre la población maya; la pobreza y extrema pobreza impuesta sobre los Pueblos Indígenas; los procesos económicos y políticos de globalización que pregonan modernidad y homogeneidad civilizatoria contra la diversidad cultural y el supuesto “atraso” de las culturas locales, son entre otras, realidades suficientes para considerar que hacer investigación maya es un contrasentido al progreso humano.

Sin embargo, es justamente lo contrario. Las realidades descritas son señales del tiempo de la destrucción que está llegando a su fin, y el paradigma maya, con su cosmovisión, sus ciencias, su técnica, su ética, su estética, sus valores y sus prácticas, constituye una esperanza para la trascendencia de la humanidad.

En esa perspectiva, la investigación maya es un proceso necesario para recuperar y reflorcer el paradigma maya, con su implicación política, social y económica.

La Asamblea General de las Naciones Unidas, en su Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, al afirmar “*que los pueblos indígenas son iguales a los demás pueblos y reconociendo al mismo tiempo el derecho de todos los pueblos a ser diferentes, a considerarse a sí mismos diferentes y a ser respetados como tales*”; expresando su convicción “*de que el control por los pueblos indígenas de los acontecimientos que los afectan a ellos y a sus tierras, territorios y recursos les permitirá mantener y reforzar sus instituciones, culturas y tradiciones y promover su desarrollo de acuerdo con sus aspiraciones y necesidades*”; y considerando “*que el respeto de los conocimientos, las culturas y las prácticas tradicionales indígenas contribuyen al desarrollo sostenible y equitativo y a la ordenación adecuada del medio*



*ambiente*⁸⁸ se constituye en un destello de cambio paradigmático político al reconocer y valorar la existencia de los Pueblos Indígenas del mundo y su invaluable valor para la humanidad.

Este proceso de cambio paradigmático en la política mundial, es fruto de las más de dos décadas de lucha de las organizaciones de los Pueblos Originarios del mundo, por el respeto a sus derechos y la inclusión de sus derechos en las leyes nacionales e internacionales.

Por eso hemos reafirmado siempre que los conocimientos de nuestros antepasados son nuestros por derecho de herencia. Pero también para la vida del mundo, para la vida de la naturaleza, para la vida de la humanidad, para la vida del Cosmos en general.

En atención a ese desafío, el primer gran compromiso es para nosotras mismas las actuales generaciones mayas, frente a las generaciones futuras, en reciprocidad a las antiguas generaciones.

Y el compromiso estriba en que, para hacer reflorar el paradigma maya, para hacer investigación maya, es preciso vivir la cultura maya, para comprenderla, para conocerla, para reencontrar cómo hacer investigación maya. Vivir la cultura maya significara de distinta manera para cada una, de acuerdo a nuestra historia de vida personal y familiar en el marco de la historia social. Para algunas significará reencontrar, para otras fortalecer, para otras profundizar y para otras compartir.

Para ello es importante volver a nuestras comunidades o fortalecer nuestra convivencia con ellas para nutrirnos del ser maya, principalmente de nuestras ancianas y ancianos, que lograron cumplir con su misión histórica: guardar, conservar y proteger la milenaria cultura maya en su vida cotidiana, a costa de su denigración política y económica.

Cierto es que el contexto socio político y económico de Guatemala es racista y discriminatorio, lo que ha afectado nuestras vidas personales, familiares y colectivas, en distintos niveles de resolución. Sin embargo, volar sobre el pantano ha sido siempre

88 Declaración de las Naciones Unidas Sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. 2007. Edición CODISRA.



nuestra cualidad espiritual, ahora presta a tomar altura para ver la amplitud y convivir con la amplitud humana.

Apropiarnos de nuestra cosmovisión es volver a retomar el sentido completo de la vida. Redescubriendo nuestra filosofía, viviendo nuestras ciencias y técnicas, disfrutando de nuestra espiritualidad es fortalecer nuestra identidad, nuestra autoestima cultural, lingüística y social.

En preparación del nuevo ciclo del tiempo, hemos avanzado en realizar experiencias colectivas que son una fuerza latente para la transformación del Estado guatemalteco. Experiencias en educación, en salud, en producción agropecuaria y en organización y política maya, son entre otras, plumaje para un nuevo vuelo. Tenemos que articular lo que tenemos.

Esta es pues la primera condición para hacer investigación maya.

“Los pueblos indígenas tienen derecho a la libre determinación. En virtud de ese derecho determinan libremente su condición política y persiguen libremente su desarrollo económico, social y cultural.”

“Los pueblos indígenas tienen derecho a conservar y reforzar sus propias instituciones políticas, jurídicas, económicas, sociales y culturales, manteniendo a la vez su derecho a participar plenamente, si así lo desean, en la vida política, económica, social y cultural del Estado.”⁸⁹

Desarrollar la Misión en la Cosmovisión Maya, Autopoiesis en el Paradigma Cuántico, Libre Determinación en el Sistema Político Democrático son puntos de encuentro conceptual y práctico que posibilitan la entrada de la humanidad a un nuevo ciclo del tiempo.

Esto es lo que nos depara la investigación maya. Ser pilar fundamental en la sostenibilidad económica y política del Pueblo Maya en el marco de un Estado Pluricultural. Transformación estructural del Estado hacia la pluralidad constitucional.

89 Artículos 3 y 5 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.



Transformar la escuela, el Sistema Educativo Nacional, el Sistema de Salud Nacional, el Sistema Productivo Nacional, son entre otros, espacios fundamentales a los cuales tiene que aportar la investigación maya.

El perfil político de la investigación es responder a la transformación política, económica, social y educativa del Estado, respetando los signos vitales y ciclos naturales de la Madre Naturaleza, ejerciendo el reconocimiento de igualdad de derechos entre los pueblos y sus culturas y desarrollando propuestas de proyectos de vida o procesos de desarrollo humano sostenible con identidad propia.

La investigación maya es en esa perspectiva, una ruta hacia el cambio de paradigma en la investigación, liberando del paradigma racionalista-positivista para hacer investigación y de todas las relaciones que de ella se derivan.

En suma, *“descolonizar el ser, el sentir y el saber para el hacer coherente con la cosmovisión maya”*⁹⁰ es generar un nuevo proceso desde la milenariedad maya, para la co-creación de una humanidad del Nuevo B’aqtun.

En ese marco, la institucionalidad maya tiene un papel estructural fundamental. En ella, Mayab’ Nimatijob’al Universidad Maya, cuya naturaleza es ser *“la comunidad de organizaciones y de personas mayas, articuladora de esfuerzos para la investigación, sistematización, formación y socialización de la ciencia, la tecnología, el arte y la espiritualidad maya como nuestro grano de maíz para la plenitud del Pueblo Maya, de Guatemala y del mundo”*⁹¹ se orienta históricamente en los siguientes conceptos:⁹²

*“Entendemos la educación como un proceso colectivo de aprendizajes para la vida que permite a la persona encontrar y vivir su ser, para hacerse Jun Winaq”*⁹³ y que permite a la comunidad encontrar su ser como pueblo.

La cultura y la espiritualidad maya, sustentan nuestra educación para emprender un proceso transformador que busca la plenitud comunitaria,

90 Aj B’e Jimenez. Investigador Maya Mam.

91 Mayab’ Nimatijob’al Universidad Maya. 5121 – 5126 (2005 – 2010). Guatemala 2005.

92 Ibid.

93 Concepto que expresa la realización de la persona como síntesis del universo.



incluyente, respetuoso de la diversidad, en armonía y equilibrio entre cosmos, madre naturaleza y humanidad como seres en coexistencia con vida para la vida.

La finalidad de la educación maya superior es ayudar a descubrir mediante el desarrollo de las ciencias y la espiritualidad, que las personas somos síntesis química, biológica, genética, espiritual, energética y psicológica del universo y desde ese entendimiento, promover procesos personales y colectivos para facilitar la construcción de la totalidad del universo en la vida humana.

En ese ámbito, la misión de la educación maya superior es el servicio para el desarrollo de la plenitud de la naturaleza y de la humanidad.

En el marco del Estado de Guatemala, la educación contribuye a crear un Estado con equilibrio y armonía, cuyos pueblos afirman su identidad y unen la riqueza de su diversidad mediante su participación en los múltiples ámbitos de la vida social, para mejorar la calidad de vida de toda la población del país.”

Sus Principios de acción:

1. *“Creemos y fomentamos la actuación y participación de la familia y la comunidad.*
2. *Creemos y promovemos la autonomía y libre determinación de los Pueblos.*
3. *Fundamentamos nuestras acciones organizacionales en el respeto, pixab’, tz’onoj, la consulta, el consenso, el diálogo, la cooperación y la equidad de responsabilidades.*
4. *Nos fundamentamos en la unidad de esfuerzos de nuestros miembros organizacionales, personales y comunitarios en complementariedad con otros esfuerzos.*
5. *Trabajamos por la Educación Maya como derecho del Pueblo Maya en el Sistema Educativo Nacional.*
6. *Vivimos y promovemos la práctica de la espiritualidad, la cosmovisión y la Cultura Maya en el marco de la diversidad de la sociedad guatemalteca plurilingüe, pluricultural e intercultural.*



7. *Luchamos y promovemos la participación permanentemente en la construcción de un Estado pluricultural e intercultural, mediante el ejercicio de un liderazgo organizado, responsable, con honestidad y transparencia.*
8. *Somos respetuosos de las distintas identidades y cosmovisiones.*
9. *Compartimos con concepciones y vivencias filosóficas, científicas y tecnológicas fundamentadas en la visión cósmica.”*



Bibliografía



1. AA.VV. El libro de los libros de Chilam Balam. Fondo de Cultura Económica. México. 5ª. Edición. 1988.
2. Chávez, Adrián Inés (traductor). Pop Wuj. Poema-mito histórico kí-ché. Timach. Guatemala. 1997.
3. Comisión de Esclarecimiento Histórico. Conclusiones y Recomendaciones del Informe Guatemala Memoria del Silencio. Guatemala, 3ª. Edición. 1999.
4. Consejo de autoras y autores mayas. Cosmovisión Maya, plenitud de la vida. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, Guatemala. Guatemala. Primera reimpresión. 2007.
5. Fritjof Capra. El Punto Crucial. ciencia, sociedad y cultura naciente. Integral. Rutas M Viento. Barcelona, España.
6. Mayab' Nimatijob'al Universidad Maya. Plan Estratégico 5121 -5126 (2005 -2010). Guatemala 2005.
7. Michio Kaku. Visiones. Cómo la ciencia revolucionará la materia, la vida y la mente en el siglo XXI. Temas de Debate. Madrid, España. 1998.
8. Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos. Informe del Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas. E/CN.4/2003/Add.2. Febrero, 2003.



9. Recinos, Adrián (traductor). El Popol Vuh. Secretaría de Educación Pública y Fondo de Cultura Económica. Colección Lecturas Mexicanas. México. Segunda Edición. 1984.
10. Sam Colop. *Cinco Siglos de Encubrimiento*. Seminario permanente de Estudios Mayas. Guatemala. 1991.
11. Sistema de las Naciones Unidas. “¿Qué tan cerca estamos de la meta?” Manual sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio con enfoque de Derechos Humanos. Febrero 2008.
12. Wikipedia, la enciclopedia libre.



Anexos

Primer encuentro nacional Guatemala “Investigación para la plenitud desde el Pueblo Maya”					
4 de septiembre de 2008 - Universidad Rafael Landívar, salón Boria					
No.	Nombre	Cargo	Dirección	Teléfono	Correo electrónico
1	Simcón Taquirá	Investigador Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, “O” - 101	2426-2626, ext. 2570	simeontakira@yahoo.com
2	Juana Vásquez	Uk'ux Mayab' Tinamit	13a. Avenida “A” 34-06 zona 7, Banvi I, colonia Bethania	5414-0230	jvarcon@intelnet.com; jvarcon@yahoo.com
3	Luz Helena Hernández	Coordinadora Regional de PROEMCA	5ª. Calle 17-05 zona 15, colonia El Maestro II	2369-4872; 5555-0091	luz.hernandez@undp.org



4	Lucrecia García	Investigadora mam. Centro de Estudios Humanísticos, Universidad Rafael Landívar	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, “J” - 320	5241-5067; 2426-2626, ext. 2300;	jaqolbe@gmail.com
5	Ajb’ee Jiménez	Centro de Estudios Humanísticos, Universidad Rafael Landívar	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, “J” - 320	2426-2626, ext. 2300; 5157-7053	saqulew@yahoo.com
6	Lucía Verdugo	Directora del Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, “O” - 101	2426-2626, ext. 2530	lverdugo@url.edu.gt
7	Peter Marchetti	Plataforma Agraria	----	5424-4736	pmarchettisy@yahoo.com



8	Michael Marchetti	Hogar Nazaret	---	5424-4737	pmarchettisy@yahoo.com
9	Sergio Mendizábal	Investigador del Centro de Estudios Humanísticos, Universidad Rafael Landívar	12a. Calle 2-09 zona 3, 01003 Guatemala	2426-2626, ext. 2270	semendizabal@url.edu.gt
10	Amílcar Dávila	Director del Centro de Estudios Humanísticos, Universidad Rafael Landívar	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "j" - 319	2426-2626, ext. 2299	adavila@url.edu.gt
11	Federico Roncal	PRODESSA	Km. 15 Calzada Roosevelt zona 7 de Mixco en el Interior del Instituto Santiago	2432-0645, 2435-3911, 2435-3912	federico.roncal@gmail.com



12	Erwin Salazar	PRODESSA	Km. 15 Calzada Roosevelt zona 7 de Mixco en el Interior del Instituto Santiago	2432-0645, 2435-3911, 2435-3912	erwin.bilba@gmail.com
13	Rolando Gabriel	PRODESSA	Km. 15 Calzada Roosevelt zona 7 de Mixco en el Interior del Instituto Santiago	2432-0645, 2435-3911, 2435-3912	gabrielpichiya@gmail.com
14	Wielman Cifuentes	Fundación Rigoberta Menchú Tum	Ave. Simón Cañas 4-04 zona 2, 01002 Guatemala	2232-8887	wielmancifuentes@gmail.com; wcfuentes@frmt.org
15	Celia Ajù	Investigadora Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "O" - 101	2426-2626, ext. 2530	caju@url.edu.gt



16	Catarina Pedro Francisco	Fundación Rigoberta Menchú Tum	Ave. Simeón Cañas 4-04 zona 2, 01002 Guatemala	2232-8887; 5354-0948	katal.lwinpal@ hotmail.com
17	Juan Salvador Toledo	Fundación Rigoberta Menchú	Ave. Simeón Cañas 4-04 zona 2, 01002 Guatemala	2232-8887; 5483-0358	jsalvador.toledo@ hotmail.com
18	Evelyn Tzay	Investigadora Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "O" - 103	2426-2626, ext. 2540; 7839- 8060	evelynktt@yahoo. com
19	Miriam Llanos	Planificación Lingüística DIGEBI	6a. Calle 1-87 zona 10	2323-1591, ext.2131	mllanos@mineduc. gob.gt



20	Emilio Ajucejay	Planificación Lingüística DIGEBI	6a. Calle 1-87 zona 10	5887-8683	eajucejay@mineduc.gob.gt; eajucejay2000@yahoo.es
21	Luis J. Crisóstomo	PROEIMCA	5ª. Calle 17-05 zona 15, colonia El Maestro II	2369-4872; 5555-0112	luis.crististomo@undp.org
22	Candelaria López	Investigadora Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "O" - 101	2426-2626, ext. 2539; 53492591	candylopezixcoy@gmail.com; cdlopez@url.edu.gt
23	Ajpub' Pablo García	Investigador Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "O" - 101	2426-2626, ext. 2539	pixmata@url.edu.gt



24	Sonia Raymundo	Fundación Rigoberta Menchú	Ave. Simeón Cañas 4-04 zona 2, 01002 Guatemala	2232-8887; 5202-4363; 5402-7666	rsajumay@yahoo. com rsajumay@ hotmail.com
25	Ana Julia Solís	Investigadora Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "O" - 101	2426-2626, ext. 2530	-----
26	Juana Melanie Bartolo Manuel	Fundación Rigoberta Menchú Tum	Ave. Simeón Cañas 4-04 zona 2, 01002 Guatemala	2232-8887; 5202-4363; 5402-7666	melanytulum@ yahoo.es
27	Alonso Aguilón Crisóstomo	PROEIMCA	5ª. Calle 17-05 zona 15, colonia El Maestro II	2369-4872; 4123-5033	mayaguilon@ yahoo.com.mx; balamkot@gmail. com



28	Sebastián Ixmatá	PACE-GTZ	4a. Calle 6-55 zona 9	2334-8305, 2331-4509; 5200-3897	sebastianixmata@ yahoo.com
29	Magdalena Ajú	DIGEDUCA / MINEDUC	6a. Calle 1-87 zona 10	2411-9595; 5874-6657	maju@mineduc. gob.gt
30	Pedro Us	Viceministerio de Educación Bilingüe Intercultural	6a. Calle 1-87 zona 10	2411-9595; 5874-6657	pedrous@mineduc. gob.gt
31	Mario Noj	Viceministerio de Educación Bilingüe Intercultural	6a. Calle 1-87 zona 10	2360-3754; 5723-7776	mnoj@mineduc. gob.gt



32	Mario Aguilón	SEGEBI-DIGEBI	6a. Calle 1-87 zona 10	5426-1518	nimtiw@gmail.com
33	Mario Aquino	PRODESSA	Km. 15 Calzada Roosevelt zona 7 de Mixco en el Interior del Instituto Santiago	2432-0645, 2435-3911, 2435-3913; 5952-1808	maquino204@ hotmail.com; maquino@hotmail. com
34	Carlos Jacinto	PROEIMCA	5ª. Calle 17-05 zona 15, colonia El Maestro II	2369-4872; 5555-0090	carlos.jacinto@ undp.org
35	Julían Cumatz.	CNEM	4a. Calle 0-28 zona 1	2232-8194	juliancumatz@ gmail.com; jukumape@yahoo. com



36	Daniilo Palma	Ponente	----	5212-1166	dr_dpalma@yahoo.com
37	Saúl Mayorga	Universidad Mariano Gálvez	3a. avenida 20-52 zona 2, Interior Finca El Zapote	2411-1800; 5404-7332	samayorga@yahoo.es
38	Ávila Quinilla	Fundación Rigoberta Menchú	Ave. Simeón Cañas 4-04 zona 2, 01002 Guatemala	2232-8887, 5820-5662	avilaquinilla@gmail.com
39	Maria Aurora Coy de Landaverde	Subdirección Nacional DIGEBI. Vice despacho Bilingüe Intercultural	6a. Calle 1-87 zona 10	5865-3211	mcoy@mineduc.gob.gt



40	Alicia Herrera	Universidad de Valladolid	----	5794-9141	herrealicia@gmail.com
41	Mateo Castillo	Uk'ux Mayab' Tinamit	13a. Avenida "A" 34-06 zona 7, Banvi I, colonia Bethania	5754-9214	-----



Segundo encuentro nacional Guatemala “Investigación para la plenitud desde el Pueblo Maya”

30 de septiembre de 2008 - Universidad Rafael Landívar, salón Borja

No.	Nombre	Cargo	Dirección	Teléfono	Correo electrónico
1	Simeón Taquirá	Investigador Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, “O” - 101	2426-2626, ext. 2530; 5485-0640	simeontakira@yahoo.com
2	Wanka Mynor Chacach	Investigador Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, “O” - 102	2426-2626, ext. 2530; 5457-3152	wankar13@yahoo.com
3	Juana Vásquez	Uk'ux Mayab' Tinamit	13a. Avenida “A” 34- 06 zona 7, Banvi I, colonia Bethania	5414-0230	jvarcon@intelnet.com ; jvarcon@yahoo.com



4	Luz Helena Hernández	Coordinadora Regional de PROEIMCA	5ª. Calle 17-05 zona 15, colonia El Maestro II	2369-4872; 5555-0091	luz.hernandez@undp.org
5	Lucrecia García	Investigadora mam. Sik'ol nab'el. Independiente	12 calle 2-09 zona 3, 01003 Guatemala	---	iaqolbe@gmail.com
6	Lucía Verdugo	Directora del Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "O" - 101	2426-2626, ext. 2530	lverdugo@url.edu.gt
7	Sergio Mendizábal	Investigador del Centro de Estudios Humanísticos, Universidad Rafael Landívar	12 calle 2-09 zona 3, 01003 Guatemala	2426-2626, ext. 2270	semendizabal@url.edu.gt



8	Ajb'ee Jiménez	Centro de Estudios Humanísticos, Universidad Rafael Landívar	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, “J” - 320	2426-2626, ext. 2300; 5157-7053	saquilew@yahoo.com
9	Mario Aquino	PRODESSA	Km. 15 Calzada Roosevelt zona 7 de Mixco en el Interior del Instituto Santiago	2432-0645, 2435-3911, 2435-3913; 5952-1808	maquino204@hotmail.com
10	Rolando Gabriel	PRODESSA	Km. 15 Calzada Roosevelt zona 7 de Mixco en el Interior del Instituto Santiago	2432-0645, 2435-3911, 2435-3912; 5438-6584	gabrielpichiya@gmail.com
11	Celia Angélica Ajú Patal	Investigadora Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, “O” - 101	2426-2626, ext. 2539	caju@url.edu.gt



12	Vany Valladares	Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, “O” - 102	2426-2626, ext. 2540	vevalladares@url.edu.gt
13	Catarina Pedro Francisco	Fundación Rigoberta Menchú Tum	Ave. Siméon Cañas 4-04 zona 2, 01002 Guatemala	2232-8887; 5354-0948	katal.lwinpal@hotmail.com
14	Ávila Quinilla	Fundación Rigoberta Menchú	Ave. Siméon Cañas 4-04 zona 2, 01002 Guatemala	2232-8887	avilaquinilla@gmail.com
15	Miriam Llanos	Planificación Lingüística DIGEBI	6a. Calle 1-87 zona 10	2323-1591, ext.2131; 5524-3843	mllanos@mineduc.gob.gt



16	Emilio Aiquejay	Planificación Lingüística DIGEBI	6a. Calle 1-87 zona 10	5887-8683	eaiquejay@ mineduc.gob.gt; eiquejay2000@ yahoo.es
17	Juan Rodrigo Guarchaj	CNEM	4a. Calle 0-28 zona 1	2232-8194; 5944-7909	jrguarchaj@ hotmail.com
18	Edgar Choguaj	CNEM	4a. Calle 0-28 zona 1	2232-8194; 5750-7219	wagbatz@yaho. com
19	Candelaria López	Investigadora Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "O" - 101	2426-2626, ext. 2539; 5349-2591	candylopezixcoy@ gmail.com



20	Ajpub' Pablo García	Investigador Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "O" - 101	2426-2626, ext. 2539	pixmata@url.edu.gt
21	Esteban Lucio Ixcoy Tarico	Investigador Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "O" - 102	2426-2626, ext. 2540; 5936-0330	estebanlucio@gmail.com
22	Germán Curruchiche	Investigador Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "O" - 102	2426-2626, ext. 2540; 5987-2042	german.curruchidu@gmail.com
23	Victoria Tubin	Investigadora Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "O" - 104	2426-2626, ext. 2540; 4018-4786	yatubin@url.edu.gt



24	Evelyn Tzay	Investigadora Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, “O” - 103	2426-2626, ext. 2540; 7839- 8060	evelynktt@yahoo.com
25	Irma Tzirín	Investigadora Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, “O” - 104	2426-2626, ext. 2540; 7840-4090	socop12@yahoo.es
26	Maria Lucía Sut	Investigadora Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, “O” - 105	2426-2626, ext. 2540; 5763-4432	luzmary8.8@hotmail.com
27	Sonia Raymundo	Fundación Rigoberta Menchú	Ave. Simeón Cañas 4-04 zona 2, 01002 Guatemala	2232-8887; 5202-4363	rsajumay@yahoo.com ; rsajumay@hotmail.com



28	Alonso Aguilón Crisóstomo	PROEIMCA	5ª. Calle 17-05 zona 15, colonia El Maestro II	2369-4872; 4123-5033	mayaguilon@ yahoo.com.mx; balamkoti@gmail. com
29	Feliciana Ortiz	Investigadora Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, “O” - 101	2426-2626, ext.2539; 5040-5744	saqbenitis@yahoo. com
30	Gregorio Mucú	CNEM	4a. Calle 0-28 zona 1	2232-8194; 5897-7599	goyomucu@yahoo. com
31	Carlos Jacinto	PROEIMCA	5ª. Calle 17-05 zona 15, colonia El Maestro II	2369-4872; 5555-0090	carlos.jacinto@ undp.org



32	Mario Aguilón	SEGEBI-DIGEBI	6a. Calle 1-87 zona 10	5426-1518	mraguilon@hotmail.com ; nimitiw@gmail.com
33	Luis J. Crisóstomo	PROEIMCA	5ª. Calle 17-05 zona 15, colonia El Maestro II	2369-4872; 5555-0112	luis.cristostomo@undp.org
34	Wielman Cifuentes	Fundación Rigoberta Menchú / Fundación Umaya	Ave. Simeón Cañas 4-04 zona 2, 01002 Guatemala	2232-8887	wielmancifuentes@gmail.com ; wcfuentes@frmt.org
35	Jorge Raymundo	Investigador Instituto de Lingüística y Educación	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "O" - 101	2426-2626, ext. 2530	jmray@url.edu.gt



36	Daniel Domingo	Fundación Rigoberta Menchú / Fundación Umaya	Ave. Siméon Cañas 4-04 zona 2, 01002 Guatemala	5897-4788 ddl135@yahoo.com
37	Jorge Sarsanedas	Dirección Sedes Regionales URL	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "O" - 301	jsarsanea@url.edu.gt
38	Guillermo Meza	Dirección Sedes Regionales URL	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "O" - 301	jsarsanea@url.edu.gt
39	Amílcar Dávila	Director del Centro de Estudios Humanísticos, Universidad Rafael Landívar	Universidad Rafael Landívar Zona 16, Campus Central, VH III, "J" - 319	adavila@url.edu.gt



